

KELLY

TAVOLE CALDE
TAVOLE FREDDE
VETRINE NEUTRE
VETRINE PASTICCERIA
VETRINE GELATERIA

ISA S.r.l.

Via del Lavoro, 5
06083 Bastia Umbra - Perugia - Italy
Tel. +39 075 80171 - Fax +39 075 8000900
www.isaitaly.com



1.	CONSTRUTTORE	4
2.	CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA	4
3.	IDENTIFICAZIONE APPARECCHIATURA	5
4.	UTILIZZO	6
4.1	COMPOSIZIONE	6
5.	NOTE / AVVERTENZE	7
6.	SICUREZZA	9
6.1	SICUREZZE PRESENTI	9
6.2	PROTEZIONI FISSE	9
6.3	SEZIONAMENTO ALIMENTAZIONE ELETTRICA	9
6.4	RISCHI RESIDUI	9
6.5	RISCHI DA CONTATTO CON PARTI IN TENSIONE	9
6.6	INCENDIO	10
6.7	ATMOSFERA ESPLOSIVA	10
6.8	SCIVOLAMENTO	10
6.9	INCIAMPO	10
6.10	GUASTI CIRCUITALI	10
6.11	TARGHE MONITORIE (laddove presenti)	10
6.12	PERICOLO DI ESPLOSIONE	10
6.13	REFRIGERANTI (laddove applicabili)	11
7.	SMALTIMENTO MATERIALI ESAUSTI	12
8.	INSTALLAZIONE	13
8.1	STOCCAGGIO e DISIMBALLO	13
8.2	INSTALLAZIONE - POSIZIONAMENTO - CONDIZIONI AMBIENTALI	13
8.3	COLLEGAMENTO ELETTRICO	13
9.	MANUTENZIONE	14
10.	GUASTI - ASSISTENZA TECNICA	15
10.1	LISTA ALLARMI (laddove presenti)	16
11.	SPECIFICHE TECNICHE (80)	17
	TAVOLE CALDE A SECCO (S) ESPOSIZIONE ALTA	17
	TAVOLE FREDDA A REFRIGERAZIONE STATICA (RS) 1 MENSOLA	18
	TAVOLE FREDDA A REFRIGERAZIONE VENTILATA (RV) ESPOSIZIONE ALTA	19
	VETRINA GELATERIA A REFRIGERAZIONE VENTILATA (RV) MAXIMA	20
11.	SPECIFICHE TECNICHE (100)	22
	VETRINA NEUTRA "PANE" 1 MENSOLA	22
	VETRINA NEUTRA "PIZZA"	23
	TAVOLE CALDE A SECCO (S)	24
	TAVOLE CALDE A BAGNO-MARIA (BM)	25
	TAVOLE FREDDA A REFRIGERAZIONE STATICA (RS) 1 MENSOLA	26
	VETRINE PASTICCERIA A REFRIGERAZIONE STATICA (RS) 1 MENSOLA (RS) CON PIANO ESTRAIBILE - 2/3 MENSOLE	27
	TAVOLE FREDDA A REFRIGERAZIONE VENTILATA (RV) ESPOSIZIONE ALTA	28
	TAVOLE FREDDA A REFRIGERAZIONE VENTILATA (RV) ESPOSIZIONE ALTA "PRALINE"	29
	VETRINA GELATERIA A REFRIGERAZIONE VENTILATA (RV) SUPERCAPRI	30
11.1	POSIZIONAMENTO / LIVELLAMENTO	32
11.2	LIMITI DI CARICO	32
12.	PANNELLO DI CONTROLLO	33
13.	PULIZIA	34

Allegato 1	DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'	35
Allegato 2	SCHEMA ELETTRICO - 412100329000	36
Allegato 3	SCHEMA ELETTRICO - 412100353000	37
Allegato 4	SCHEMA ELETTRICO - 412100355000	38
Allegato 5	SCHEMA ELETTRICO - 412100362000	39
Allegato 6	SCHEMA ELETTRICO - 412136572100	40
Allegato 7	SCHEMA ELETTRICO - 412136574100	41
Allegato 8	SCHEMA ELETTRICO - 412138611300	42

Nel manuale sono utilizzati alcuni simboli per richiamare l'attenzione del lettore e mettere in evidenza alcuni aspetti particolarmente importanti della trattazione. La seguente tabella descrive il significato dei diversi simboli utilizzati.

	Leggere il manuale		Uso di indumenti protettivi
	PERICOLO Parti elettriche sotto tensione		Richiesta di manutenzioni o operazioni che devono essere compiute da personale qualificato o centro di assistenza tecnica
	Attenzione / Pericolo		Informazione importante
	Informazioni		Operazioni che devono essere compiute da due persone
	Osservazione visiva		Note / Avvertenze
	Unità Condensatrice a Bordo		Unità Condensatrice Remota

1. COSTRUTTORE

ISA S.r.l.

Via del Lavoro, 5
06083 - Bastia Umbra - Perugia - Italy
Tel. +39 075 80171
Fax +39 075 8000900

www.isaitaly.com

2. CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA



Il venditore garantisce le proprie apparecchiature per la durata di **12** (dodici) **mesi dalla consegna**.

La garanzia comprende la riparazione o la sostituzione delle parti eventualmente difettose per fabbricazione o montaggio previa comunicazione scritta del numero di matricola e della data di installazione dell' apparecchiatura.

Non rientrano nella garanzia tutti i difetti imputabili a:

- non corretto utilizzo dell' apparecchiatura
- non corretto allacciamento alla rete elettrica
- normale usura dei componenti (come ad esempio la rottura dei compressori, delle lampade neon/led, etc.) se non dovute a difetti di fabbricazione
- le chiamate per l'installazione, le istruzioni tecniche, le regolazioni, la pulizia del condensatore

Il riscontro da parte di tecnici autorizzati dal venditore di componenti manomessi, di riparazioni non autorizzate, di uso improprio dell' apparecchiatura, produrrà la decadenza della garanzia stessa. Le spedizioni relative a componenti in garanzia saranno effettuate esclusivamente in porto assegnato. Eventuali danni dell' apparecchiatura rilevati al momento della consegna imputabili al trasporto, dovranno essere annotati sullo stesso documento di accompagnamento per il risarcimento dei danni da parte del vettore.

Il venditore non risponde in alcun caso di danni al prodotto conservato causati da avaria dell' apparecchiatura.

3. IDENTIFICAZIONE APPARECCHIATURA

- Localizzate la targhetta apposta alla macchina per rilevare i dati tecnici.
- Verificate il modello della macchina e la tensione di alimentazione prima di compiere qualsiasi operazione.
- Se rilevate delle discordanze contattate subito il costruttore o l'azienda che ha effettuato la fornitura.

The diagram shows a technical label with the following fields and symbols:

- 1: Four circles representing conformity marks.
- 2: Identification of the responsible company.
- 3: Ord. Prod. / Prod. Ord.
- 4: Tipologia / Type
- 5: Modello / Model
- 6: Articolo / Article
- 7: Matricola Nr. / Serial Number
- 8: Data Prod. / Prod. Date
- 9: V (Voltage)
- 10: Hz (Frequency)
- 11: Capacità lorda / Gross volume
- 12: W (Power)
- 13: W (Power)
- 14: W (Power)
- 15: W (Power)
- 16: A (Ampere)
- 17: Classe / Class
- 18: Nr (Number of motors)
- 19: Refrigerant type
- 20: Kg (Refrigerant quantity)
- 21: Classe / Class
- 22: Ordine Cliente / Customer order
- 23: Customer order
- 24: Foaming gas: CO₂ (with a crossed-out recycling symbol)

- 1 Marchi di Conformità
- 2 Identificazione della Società Responsabile del Prodotto
- 3 Ordine di Produzione
- 4 Tipologia
- 5 Denominazione Modello
- 6 Articolo
- 7 Numero di Serie
- 8 Data di Produzione
- 9 - 10 Tensione di Alimentazione e Frequenza
- 11 Valore di Capacità Lorda
- 12 Assorbimento a Regime
- 13 Assorbimento in Sbrinamento
- 14 Assorbimento Resistenze
- 15 Potenza Lampade
- 16 Valore fusibile
- 17 Classe Climatica
- 18 Numero di Motori
- 19 Tipo di Refrigerante
- 20 Quantità di Refrigerante
- 21 Classe di Sicurezza
- 22 - 23 Ordine cliente
- 24 Marchiatura RAEE

4. UTILIZZO

La presente apparecchiatura è adibita esclusivamente per:

- **TAVOLE CALDE:** (Secco / Bagno-Maria): Esposizione di cibi precotti
- **TAVOLE FREDE / VETRINE PASTICCERIA:** Esposizione e vendita di pasticceria fresca, secca o snack
- **VETRINE GELATERIA:** Esposizione e vendita di gelato spatolabile
- **VETRINE NEUTRE (Pane / Pizza):** Esposizione e vendita di Pane o Pizza

Il produttore non risponde dei danni provocati a persone, cose o all' apparecchiatura stessa dovuti all' esposizione di prodotti diversi da quanto sopra specificato.

Non usare mai apparecchi elettrici nell'interno di questo apparecchio. Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento diversi da quelli raccomandati dal costruttore. Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura da incasso.



L' APPARECCHIATURA E' DESTINATA A UN USO PROFESSIONALE

Utilizzi non consentiti

- Conservazione di prodotti.
- Esposizione e/o conservazione di prodotti non alimentari (chimici, farmaceutici, etc).

4.1 COMPOSIZIONE

L' apparecchiatura è costituita da un unico mobile sul quale sono assemblati tutti i dispositivi funzionali necessari a renderla un prodotto professionale ed efficiente per la sua destinazione d'uso.

L' apparecchiatura è costituita da:

- Impianto frigorifero (apparecchiature refrigerate)
- Unità condensatrice a bordo (UCB - UCR)
- Impianto elettrico - Quadro comandi elettronico
- Struttura monolitica coibentata in poliuretano ecologico
- Castello vetri

5. NOTE / AVVERTENZE



Il contenuto del presente manuale è di natura tecnica e di proprietà di **ISA S.r.l.** è vietato riprodurre, divulgare o modificare interamente o parzialmente il suo contenuto senza autorizzazione scritta. La società proprietaria tutela i propri diritti a norma di legge.

Il manuale e il certificato di conformità, sono parte integrante dell'apparecchiatura e deve accompagnarla sempre in ogni suo spostamento o rivendita. È compito dell'utilizzatore mantenere tale documentazione integra, per permetterne la consultazione, durante tutto l'arco di vita della apparecchiatura stessa. Conservare con cura il presente manuale e fare in modo che sia sempre disponibile in prossimità della apparecchiatura. In caso di smarrimento o distruzione è possibile richiederne una copia a **ISA S.r.l.** specificando esattamente modello, matricola e anno di produzione. Il manuale rispecchia lo stato della tecnica al momento della fornitura, la ditta scrivente si riserva il diritto di apportare ai propri prodotti qualsiasi modifica ritenga utile, senza per questo dover aggiornare manuali e impianti relativi a lotti di produzione precedenti.

Questa apparecchiatura non è da intendersi adatta all'uso da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano state supervisionate e istruite riguardo all'uso da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchiatura. Riferitevi sempre al presente manuale prima di compiere qualsiasi operazione. Prima di effettuare qualsiasi tipo di intervento disconnettere l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica. Interventi su parti elettriche, elettroniche o componenti dell'impianto frigorifero devono essere eseguiti da personale specializzato, nel pieno rispetto delle norme vigenti.

La Società non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni a persone, animali o al prodotto conservato in caso di:

- Uso improprio dell'apparecchiatura o uso da parte di personale non idoneo o autorizzato
- Non rispetto delle norme vigenti
- Installazione non corretta e/o difetti di alimentazione
- Inosservanza del presente Manuale
- Inosservanza del programma manutenzione
- Modifiche non autorizzate
- Installazione nell'apparecchiatura di pezzi di ricambio non originali
- Installazione e utilizzo dell'apparecchiatura per scopi diversi da quelli che ne hanno caratterizzato la progettazione e la vendita
- Manomissione o danneggiamento del cavo di alimentazione.

La responsabilità dell'applicazione delle prescrizioni di sicurezza riportate nel seguito è a carico del personale tecnico responsabile delle attività previste sulla apparecchiatura, il quale deve accertarsi che il personale autorizzato:

- Sia qualificato a svolgere l'attività richiesta
- Conosca e osservi scrupolosamente le prescrizioni contenute in questo documento
- Conosca ed applichi le norme di sicurezza di carattere generale applicabili alla apparecchiatura

L'acquirente deve provvedere a istruire il personale utilizzatore sui rischi, sui dispositivi di sicurezza e sulle regole generali in tema di antinfortunistica previste dalla legislazione del paese dove l'apparecchiatura è installata.

Gli utilizzatori/operatori devono essere a conoscenza della posizione e del funzionamento di tutti i comandi e delle caratteristiche dell'apparecchiatura.

Devono inoltre aver letto integralmente il presente manuale.

Gli interventi di manutenzione devono essere effettuati da operatori qualificati dopo aver predisposto opportunamente l'apparecchiatura.



Pericolo

La manomissione o sostituzione non autorizzata di una o più parti dell'apparecchiatura, l'adozione di accessori che modificano l'uso dello stesso e l'impiego di materiali di ricambio diversi da quelli consigliati, possono divenire causa di rischi di infortunio.



Pericolo

Qualsiasi intervento effettuato sull'apparecchiatura richiede **assolutamente** il distacco della presa di corrente e comunque nessuna protezione (griglia a filo, carter) va rimossa da parte di personale non qualificato; evitare assolutamente di far funzionare la apparecchiatura con tali protezione rimosse.

ADDESTRAMENTO DEL PERSONALE

L'acquirente deve provvedere affinché il personale addetto all'uso dell'apparecchiatura e il tecnico di manutenzione siano istruiti e addestrati opportunamente.

A tale scopo il costruttore si rende disponibile per consigli, chiarimenti e quant'altro affinché l'operatore ed i tecnici facciano corretto uso dell'apparecchiatura.

Per la sicurezza dell'operatore i dispositivi dell'apparecchiatura devono essere tenuti in costante efficienza. A tale riguardo il presente manuale ha lo scopo di illustrare l'utilizzo e la manutenzione dell'apparecchiatura e l'operatore ha la responsabilità e il dovere di rispettarlo scrupolosamente.

La mancata osservanza delle norme di sicurezza può causare lesioni al personale e danneggiare i componenti e l'unità di controllo dell'apparecchiatura. L'utilizzatore può, in qualsiasi momento, contattare il rivenditore per richiedere ulteriori informazioni oltre a quelle qui contenute, nonché segnalare proposte di miglioramento.



Prima della consegna al cliente è indispensabile che il **personale tecnico specializzato** verifichi il corretto funzionamento dell'apparecchiatura onde poterne ottenere il massimo rendimento.

INTRODUZIONE

ISA S.r.l. impiega materiali della migliore qualità e la loro introduzione in azienda, lo stoccaggio e l'impiego in produzione è costantemente controllato per garantire l'assenza di danni, deterioramenti e malfunzionamenti. Tutti gli elementi costruttivi sono stati progettati e realizzati tali da garantire un elevato standard di sicurezza e affidabilità. Tutte le apparecchiature sono sottoposte ad un rigido collaudo prima della consegna, ciò nonostante va ricordato che il buon rendimento nel tempo del prodotto acquistato dipende dal corretto uso e da una adeguata manutenzione. Nel presente manuale sono riportate le indicazioni necessarie per mantenere inalterate le caratteristiche estetiche e funzionali della apparecchiatura.



Nota

Per non compromettere funzionalità e sicurezza dell'apparecchiatura, le attività di installazione e manutenzione particolarmente complessa non sono documentate nel presente manuale e sono eseguite a cura di tecnici specializzati della ditta scrivente.

Il Manuale di Uso e Manutenzione contiene le informazioni necessarie alla comprensione delle modalità di funzionamento dell'apparecchiatura e del corretto utilizzo della stessa, in particolare: la descrizione tecnica dei vari gruppi funzionali, dotazioni e sistemi di sicurezza, funzionamento, uso della strumentazione e l'interpretazione delle eventuali segnalazioni di diagnostica, principali procedure e informazioni relative agli interventi di manutenzione ordinaria. Per un corretto uso dell'apparecchiatura si presuppone che l'ambiente di lavoro sia adeguato alle vigenti normative in fatto di sicurezza e igiene.

Le prescrizioni, indicazioni, norme e note di sicurezza descritte nei vari capitoli del presente manuale hanno lo scopo di definire una serie di comportamenti e obblighi ai quali attenersi nell'eseguire le varie attività, per operare in condizioni di sicurezza per il personale per le attrezzature e per l'ambiente circostante. Le norme di sicurezza riportate sono rivolte a tutto il personale autorizzato, istruito e delegato a eseguire le attività di:

- Trasporto
- Installazione
- Funzionamento
- Gestione
- Manutenzione
- Pulizia
- Messa fuori servizio
- Smaltimento



Attenzione

La lettura seppur esaustiva, del presente manuale non può in nessun caso sostituire un'adeguata esperienza dell'utilizzatore, costituendo dunque solo un utile promemoria delle caratteristiche tecniche e delle principali operazioni da compiere.



Avvertenza

Si fa obbligo agli installatori ed agli utilizzatori di leggere e comprendere tutte le istruzioni qui contenute prima di qualsiasi operazione sull'apparecchiatura.



6. SICUREZZA

L'Apparecchiatura è provvista di dispositivi di sicurezza.

6.1 SICUREZZE PRESENTI

Dispositivi il cui funzionamento impedisce il verificarsi di situazioni a rischio in condizioni di funzionamento (es. fusibili, pressostati, protezioni, magnetotermici, etc).

6.2 PROTEZIONI FISSE

Le protezioni di tipo fisso sono costituite da ripari perimetrali fissi i quali hanno funzione di impedire l'accesso a parti interne della apparecchiatura.



Pericolo

E' assolutamente vietato riavviare l' apparecchiatura in seguito a manutenzione senza ripristinare correttamente le pannellature.



Osservazione Visiva

Periodicamente verificare l' integrità dei ripari fissi ed i relativi fissaggi alla struttura con particolare attenzione ai pannelli di protezione.

6.3 SEZIONAMENTO ALIMENTAZIONE ELETTRICA

Prima di eseguire qualsiasi tipo di intervento manutentivo sull' apparecchiatura o parte di essa è necessario sezionarne le energie che la alimentano.



Pericolo

In caso di interventi di manutenzione in cui l'operatore non sia in grado di impedire l'eventuale chiusura accidentale del circuito da parte di altri, di scollegare totalmente l' apparecchiatura dalla rete elettrica.

6.4 RISCHI RESIDUI

In fase di progetto sono state valutate tutte le zone o parti a rischio e sono state di conseguenza prese tutte le precauzioni necessarie per evitare rischi alle persone e danni all' apparecchiatura.



Attenzione

Verificare periodicamente il funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza.
Non smontare le protezioni di tipo fisso.
Non introdurre oggetti o attrezzi estranei nell'area di operazione e di lavoro.

Tuttavia pur essendo l' apparecchiatura dotata di sistemi di sicurezza predisposti, permangono alcuni rischi non eliminabili ma riducibili mediante azioni correttive da parte dell' utilizzatore finale e da corrette modalità operative.

6.5 RISCHI DA CONTATTO CON PARTI IN TENSIONE

Rischio di rottura o danneggiamento, con possibile abbassamento del livello di sicurezza, dei componenti elettrici dell' apparecchiatura in seguito a corto circuito.

Prima di inserire l'alimentazione elettrica assicurarsi che non vi siano interventi manutentivi in corso.



Attenzione

Prima di effettuare l'allacciamento verificare che la corrente di c.c. nel punto di installazione non sia superiore a quella indicata sugli interruttori di protezione presenti nel quadro elettrico, in caso contrario l'utilizzatore è obbligato a prevedere degli appositi dispositivi limitatori.
È severamente vietato effettuare qualsiasi tipo di modifica elettrica per non creare pericoli aggiuntivi e rischi conseguenti non previsti.

6.6 INCENDIO



Pericolo

In caso di incendio provvedere sempre a disinserire immediatamente l' interruttore generale della linea principale di alimentazione.

6.7 ATMOSFERA ESPLOSIVA

L' apparecchiatura non può essere posizionata in aree a rischio esplosione classificate in accordo alla direttiva 1999/92/CE come:

Zona 0

Area in cui è presente in permanenza o per lunghi periodi o frequentemente un' atmosfera esplosiva consistente in una miscela di aria e di sostanze infiammabili sotto forma di gas, vapore o nebbia.

Zona 1

Area in cui la formazione di un' atmosfera esplosiva, consistente in una miscela di aria e di sostanze infiammabili sotto forma di gas, vapori o nebbia è probabile che avvenga occasionalmente durante le normali attività.

Zona 20

Area in cui è presente in permanenza o per lunghi periodi o frequentemente un' atmosfera esplosiva sotto forma di nube di polvere combustibile nell' aria.

Zona 21

Area in cui la formazione di un' atmosfera esplosiva sotto forma di nube di polvere combustibile nell' aria è probabile che avvenga occasionalmente durante le normali attività.

6.8 SCIVOLAMENTO



Eventuali perdite di liquido nelle zone circostanti la apparecchiatura possono causare lo scivolamento del personale.

Verificare che non ci siano perdite e mantenere tali zone sempre pulite.

6.9 INCIAMPO



Il deposito disordinato di materiale in genere può costituire pericolo d'inciampo e limitazione parziale o totale delle vie di fuga in caso di necessità.

Garantire luoghi operativi, di transito e vie di fuga liberi da ostacoli e conformi alle normative vigenti.

6.10 GUASTI CIRCUITALI

A causa di possibili guasti, i circuiti di sicurezza, possono perdere parte della loro efficacia con relativo abbassamento del livello di sicurezza.

Effettuare verifiche periodiche dello stato di funzionamento dei dispositivi di sicurezza presenti.

6.11 TARGHE MONITORIE (laddove presenti)

L' apparecchiatura è dotata di targhe monitorie di pericolo, avvertenza e obbligo definite in accordo alla normativa relativa ai simboli grafici da utilizzare sugli impianti.

Le targhe in oggetto si trovano in posizione ben visibile.



Attenzione

È assolutamente vietato asportare le targhe monitorie presenti sull' apparecchiatura.

L'utente è tenuto a sostituire le targhe monitorie che in seguito a usura risultino illeggibili.

6.12 PERICOLO DI ESPLOSIONE

Non conservare nell' apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili e sostanze esplosive.

6.13 REFRIGERANTI (laddove applicabili)

	<p>Il refrigerante R290 è un gas compatibile con l'ambiente, ma altamente infiammabile. Fare molta attenzione durante il trasporto, l'installazione dell'apparecchio e la rottamazione a non danneggiare i tubi del circuito refrigerante.</p> <p>IN CASO DI DANNI: Tenere lontano dall'apparecchio fiamma o fonti di accensione. Ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti. Spegnerne l'apparecchio, estrarre la spina di alimentazione. Informare il servizio assistenza clienti. Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale si trova l'apparecchio. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela infiammabile d'aria e gas. Il volume della stanza dove si trova l'apparecchio deve essere di almeno 19 m³ per ogni impianto refrigerante presente.</p> <p>ATTENZIONE La manutenzione deve essere eseguita da personale tecnico addestrato ed abilitato per interventi su refrigeranti infiammabili.</p>
	<p>Il refrigerante R600a è un gas compatibile con l'ambiente, ma altamente infiammabile. Fare molta attenzione durante il trasporto, l'installazione dell'apparecchio e la rottamazione a non danneggiare i tubi del circuito refrigerante.</p> <p>IN CASO DI DANNI: Tenere lontano dall'apparecchio fiamma o fonti di accensione. Ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti. Spegnerne l'apparecchio, estrarre la spina di alimentazione. Informare il servizio assistenza clienti. Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale si trova l'apparecchio. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela infiammabile d'aria e gas. Il volume della stanza dove si trova l'apparecchio deve essere di almeno 17 m³ per ogni impianto refrigerante presente.</p> <p>ATTENZIONE La manutenzione deve essere eseguita da personale tecnico addestrato ed abilitato per interventi su refrigeranti infiammabili.</p>
	<p>Il refrigerante R744 è un gas compatibile con l'ambiente. Fare molta attenzione durante il trasporto, l'installazione dell'apparecchio e la rottamazione a non danneggiare i tubi del circuito refrigerante.</p> <p>IN CASO DI DANNI: Tenere lontano dall'apparecchio fiamma o fonti di accensione. Ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti. Spegnerne l'apparecchio, estrarre la spina di alimentazione. Informare il servizio assistenza clienti.</p> <p>ATTENZIONE Il sistema refrigerante è ad Alta Pressione. Non manomettere il sistema, ma chiamare un tecnico specializzato e qualificato prima dello smontaggio. La manutenzione deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato.</p> <p style="text-align: right;"> HIGH PRESSURE</p>

7. SMALTIMENTO MATERIALI ESAUSTI

L'apparecchiatura, nel suo normale funzionamento non comporta contaminazione ambientale. A fine vita, oppure in ogni caso in cui sia necessario metterlo definitivamente fuori servizio, si raccomandano le seguenti procedure:

SMALTIMENTO (Utilizzatore)



Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

PROCEDURE PER LO SMALTIMENTO e RICICLAGGIO A FINE CICLO VITA DELL' APPARECCHIATURA (Enti Autorizzati)

- Spegnerne l'apparecchiatura e staccare la spina di alimentazione
- Rimuovere le lampade (se installate) e smaltirle in separata sede
- Rimuovere le centraline e le schede elettroniche e smaltirle in separata sede
- Smontare tutte le parti indipendenti (griglie, carter, profili, ecc) e separarli per caratteristiche omogenee di materiale, al fine di accedere agli scambiatori di calore, alle tubazioni, ai cavi ecc. facendo attenzione a non danneggiare il circuito frigorifero
- Smontare tutte le parti mobili (porte, chiusure scorrevoli, vetri, ecc) dividere i differenti materiali per caratteristiche omogenee
- Verificare il tipo di refrigerante sulla targhetta posta all'interno del banco; estrarre il refrigerante e smaltirlo attraverso i servizi autorizzati
- Scollegare l'evaporatore, il condensatore, il compressore, le tubazioni e i ventilatori. Essendo costituiti da rame, alluminio, acciaio, plastica vanno smaltiti separatamente
- Rimosse tutte le carenature e i vari componenti dalla scocca, provvedere a separare le diverse tipologie di materiale che le compongono (plastica, lamiera, poliuretano, rame, ecc) e raccogliere per caratteristiche omogenee



Tutti i materiali riciclabili e i rifiuti devono essere trattati e riciclati in modo professionale e conformemente alle direttive del paese in oggetto.

L'azienda incaricata del riciclaggio deve essere registrata e certificata come servizio di smaltimento rifiuti in base alle specifiche direttive del paese in oggetto.



Attenzione

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Si rammenta l'osservanza delle leggi vigenti in materia di smaltimento di liquido refrigerante e di oli minerali.



Importante

Nel caso in cui non fosse presente sull'apparecchiatura il simbolo del cassonetto barrato, significa che lo smaltimento del prodotto stesso non è a carico del produttore. In tal caso valgono sempre le norme vigenti sullo smaltimento dei rifiuti.



Informazione supplementare

Maggiori informazioni sulle modalità di smaltimento di liquido refrigerante e di oli ed altre sostanze possono essere reperite sulla scheda di sicurezza delle sostanze stesse.

8. INSTALLAZIONE

Il presente manuale fornisce le informazioni per un corretto disimballo, procedure di posizionamento e collegamento alla rete elettrica.

8.1 STOCCAGGIO e DISIMBALLO

L'apparecchiatura, corredata o meno del proprio imballo, deve essere stoccata con cura all'interno dei magazzini o locali al riparo da intemperie, agenti atmosferici e dall'esposizione diretta dei raggi del sole ad una temperatura compresa tra **0** e **+40** °C.



La movimentazione dell'apparecchiatura va effettuata esclusivamente mediante carrello elevatore di potenza adeguata al peso dello stesso e manovrata da personale qualificato: durante tale operazione l'apparecchiatura deve tassativamente essere posizionata sull'apposito pallet fornito in dotazione.



Liberare l'apparecchiatura dall'imballo togliendo le viti che la bloccano al pallet. Tutti i materiali dell'imballo sono riciclabili da smaltire in accordo alle disposizioni legislative locali, abbiate cura di distruggere i sacchetti in "plastica" per evitare che costituiscano fonte di pericolo (soffocamento) per i giochi dei bambini.

8.2 INSTALLAZIONE - POSIZIONAMENTO - CONDIZIONI AMBIENTALI



Attenzione

Per l'installazione è idoneo un ambiente asciutto, ventilabile. È necessario che il gruppo compressore / condensatore sia in condizioni di libero scambio d'aria; pertanto le zone di aerazione non devono essere ostruite da scatole o altro.

Posizionare l'apparecchiatura lontano da fonti di calore (radiatori, stufe di ogni tipo, etc.) e lontano dall'influenza di continui movimenti d'aria (causati ad esempio da ventilatori, bocchette dell'aria condizionata etc.). Se è inevitabile l'installazione accanto ad una fonte di calore, utilizzare un idoneo pannello isolante.

Evitare inoltre l'esposizione all'irradiazione solare diretta; tutto ciò causa elevazione della temperatura all'interno del vano refrigerato con negative conseguenze sul funzionamento e sul consumo di energia. L'apparecchiatura non può essere usata all'aria aperta e non può essere esposta alla pioggia.

8.3 COLLEGAMENTO ELETTRICO



Attenzione

Controllare che la tensione di rete sia corrispondente a quella riportata sulla targhetta di identificazione dell'apparecchiatura e che la potenza richiesta sia adeguata.

Verificare al punto di presa che la tensione di alimentazione sia quella nominale ($\pm 10\%$) all'avviamento del compressore.

Si richiede il collegamento diretto della spina alla presa di alimentazione elettrica; è vietato il collegamento della spina alla presa di alimentazione tramite derivazioni multiple o adattatori. La presa di alimentazione dell'impianto deve essere munita di un dispositivo di disconnessione dalla rete di alimentazione (dimensionato al carico e conforme alle normative vigenti) che garantisca la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensioni III (3) e quindi che assicuri la protezione dei circuiti contro i guasti di terra, i sovraccarichi e i cortocircuiti. Non posizionare il cavo di collegamento in un punto di passaggio.





Attenzione

Si ricorda che la messa a terra è necessaria e obbligatoria a termini di legge.



9. MANUTENZIONE

Il **Responsabile dell' apparecchiatura** ha il dovere di controllare e rispettare le cadenze della manutenzione nella tabella sottoindicata chiamando quando indicato il servizio di **Assistenza Tecnica** autorizzato.


OPERAZIONE	FREQUENZA				ORDINARIA	STRAORDINARIA	PERSONALE AUTORIZZATO
	In funzione dell' Uso e della Necessità	Mensile	Semestrale	Annuale			
PULIZIA DELLE SUPERFICI ESTERNE	X				X		UTILIZZATORE
PULIZIA DELLE PARTI INTERNE ACCESSIBILI (senza uso di utensili)	X				X		
CONTROLLO CAVO DI ALIMENTAZIONE, SPINE E/O PRESE ELETTRICHE			X		X		
CONTROLLO INTEGRITÀ GUARNIZIONI DI TENUTA		X			X		
PULIZIA VASCHETTA RACCOLTA ACQUA DI SBRINAMENTO	X				X		 ASSISTENZA TECNICA
PULIZIA CONDENSATORE	X			X	X		
CONTROLLO LIVELLO OLIO COMPRESSORE (qualora presente)			X		X		
SCARICO DRENAGGIO SERBATOIO ARIA (qualora presente)			X		X		
CONTROLLO COLLEGAMENTI PNEUMATICI (qualora presenti)			X		X		
CONTROLLO INTEGRITÀ TUBAZIONI IMPIANTO FRIGO			X		X		
ISPEZIONE DEI CAVI E CONNESSIONI INTERNE DI POTENZA			X		X		
PULIZIA SPUGNE ASCIUGA CONDENSA (qualora presenti)			X		X		
SOSTITUZIONE LAMPADE / LED (qualora presenti)						X	
SOSTITUZIONE PANNELLO DI CONTROLLO (centralina elettronica - termostato - etc)						X	
SOSTITUZIONE CAVO DI ALIMENTAZIONE, SPINE E/O PRESE ELETTRICHE						X	
Attenzione  Dopo ogni manutenzione devono essere obbligatoriamente eseguiti i test elettrici di sicurezza in accordo alla norma CEI EN 50106.							

10. GUASTI - ASSISTENZA TECNICA

In caso di incerto o mancato funzionamento, **prima di richiedere l'intervento** del servizio di **Assistenza Tecnica** eseguire i seguenti controlli:

GUASTO	CAUSA	SOLUZIONE	PERSONALE AUTORIZZATO
L'apparecchiatura non funziona	Fusibile di protezione interrotto	Trovare preventivamente la causa dell'intervento dell'interruttore, solo dopo reinserire il fusibile nuovo.	UTILIZZATORE
	Interruttore generale aperto	Chiudere l'interruttore generale.	
	Spina non inserita	Inserire spina.	
	Black-out elettrico	Se il black-out dovesse protrarsi a lungo, trasferire il prodotto in un conservatore refrigerato appropriato.	
La temperatura interna non è sufficientemente bassa	Evaporatore / i completamente ostruito / i da ghiaccio	Effettuare uno sbrinamento supplementare.	UTILIZZATORE
	Errata impostazione temperatura	Impostare la temperatura appropriata.	
	Apparecchiatura investita da correnti d'aria od esposta ad insolazione diretta o riflessa	Eliminare le correnti d'aria eccessive ed evitare in ogni modo i raggi diretti o riflessi del sole.	
	Insufficiente portata di aria di raffreddamento al condensatore	Rimuovere tutto ciò che sia di ostacolo alla sufficiente circolazione di aria attraverso il condensatore (fogli di carta, cartoni, griglie insufficientemente asolate, etc.).	 ASSISTENZA TECNICA
	Termostato / Centralina elettronica non efficiente	Sostituire il Termostato / Centralina elettronica. Sostituire le sonde di temperatura solo dopo aver accertato quale di queste è inefficiente.	
	Condensatore ostruito da polvere o sporcizia in genere	Procedere all'accurata pulizia del condensatore. Il condensatore in particolari ambienti di esercizio (es. presenza di polveri, presenza di eccessiva umidità, ecc.) al decadimento delle prestazioni dell'apparecchiatura necessita di accurata pulizia.	
	Insufficiente carica di refrigerante nell'impianto frigorifero	Trovare la causa della perdita di refrigerante ed eliminarla; procedere al reintegro della carica di refrigerante eventualmente preceduto da una nuova vuotatura dell'impianto.	
Il compressore non entra in funzione o funziona per brevissimi periodi	Assenza di alimentazione elettrica dell'apparecchiatura	Verificare se presente black-out. Chiudere i vari interruttori sulla linea di alimentazione.	UTILIZZATORE
	Tensione di alimentazione troppo bassa	Verificare che la tensione di rete ai capi del cavo di alimentazione corrisponda al valore nominale 220V +/- 10%.	
	Temperatura impostata troppo alta	Se la temperatura impostata è superiore a quella dell'aria nel vano esposizione il compressore non entra in funzione. Impostare la temperatura più opportuna se quella attuale non è sufficientemente bassa	
	Intervento del pressostato di massima pressione (ove presente)	Verificare la causa dei continui interventi del pressostato di massima pressione quali: condensatore ad aria ostruito, ventilatore del condensatore ad aria fermo, temperatura ambiente eccessivamente alta, rottura del pressostato stesso.	 ASSISTENZA TECNICA

10.1 LISTA ALLARMI (laddove presenti)

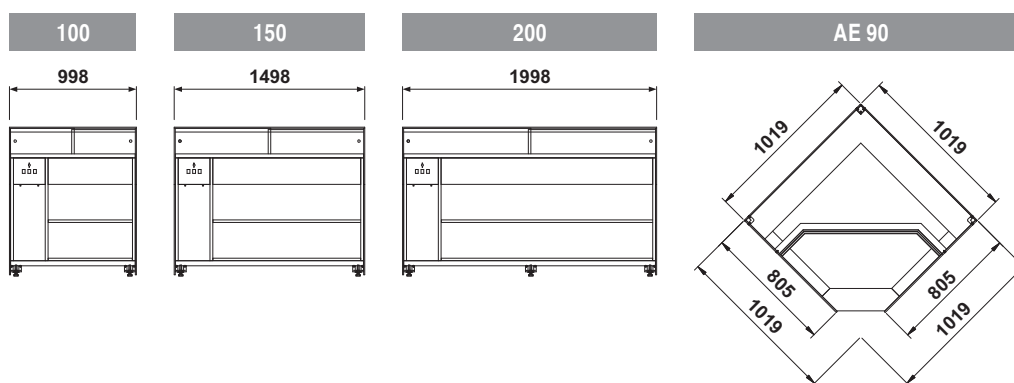
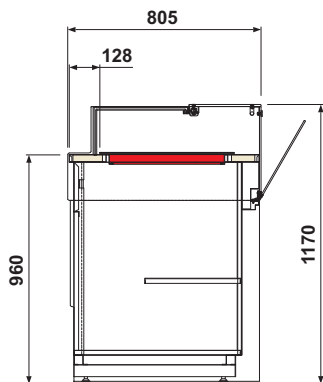
ALLARME	SIGNIFICATO	USCITE	PERSONALE AUTORIZZATO
			
P1 E0	Sonda termostato guasta. Uscita compressore secondo parametri "CO _n " e "COF.	<ul style="list-style-type: none"> L'allarme scatta alcuni secondi dopo il guasto della sonda; rientra automaticamente alcuni secondi dopo che la sonda riprende a funzionare regolarmente. Prima di sostituire la sonda si consiglia di verificarne le connessioni. 	
P2 E1	Sonda evaporatore guasta. Sbrinamento a tempo.	<ul style="list-style-type: none"> L'allarme scatta alcuni secondi dopo il guasto della sonda; rientra automaticamente alcuni secondi dopo che la sonda riprende a funzionare regolarmente. Prima di sostituire la sonda si consiglia di verificarne le connessioni. 	
HA HI	Allarme di alta temperatura	<ul style="list-style-type: none"> L'allarme rientra automaticamente al raggiungimento della temperatura impostata. Verificare programmazione. 	
LA LO	Allarme bassa temperatura	<ul style="list-style-type: none"> L'allarme rientra automaticamente al raggiungimento della temperatura impostata. Verificare programmazione. 	
EA IA CB	Allarme esterno	<ul style="list-style-type: none"> L'allarme esterno rientra non appena l'ingresso digitale viene disattivato, il ripristino è automatico. L'allarme è legato all'intervento del pressostato e/o all'intervento del termico compressore quando presente. 	
ETc RTF	Real time clock guasto	<ul style="list-style-type: none"> Reimpostare l'orologio. Se l'allarme non si rimuove, sostituire lo strumento. 	
EE	Errore parametri macchina	<ul style="list-style-type: none"> Lo strumento è danneggiato, sostituirlo. 	
EF	Errore parametri di funzionamento	<ul style="list-style-type: none"> Lo strumento è danneggiato, sostituirlo. 	

11. SPECIFICHE TECNICHE (80)

TAVOLE CALDE A SECCO (S)

ESPOSIZIONE ALTA

MODELLI			
100	150	200	AE 90



		100	150	200	AE 90
		S	S	S	S
Dimensioni esterne	L (mm)	998	1498	1998	1019
	P (mm)	805	805	805	805
	H (mm)	1170	1170	1170	1170
Refrigerazione		NA	NA	NA	NA
Sbrinamento		NA	NA	NA	NA
Classe climatica	N°	3	3	3	3
Condizioni ambientali	°C / %RH	25 / 60	25 / 60	25 / 60	25 / 60
Classe prodotto		S	S	S	S
Temperatura prodotto	°C	+65 / +80	+65 / +80	+65 / +80	+65 / +80
Temperatura di regolazione	°C	NA	NA	NA	NA
Classe di sicurezza (CEI EN 60335-2-89)	N° / °C (ambiente)	5 / 43 ± 2°C	5 / 43 ± 2°C	5 / 43 ± 2°C	5 / 43 ± 2°C
Refrigerante (GWP)		NA	NA	NA	NA
Alimentazione	V / ph / Hz	230 / 1 / 50	230 / 1 / 50	230 / 1 / 50	230 / 1 / 50
Assorbimento elettrico (a regime)	W / A	1250 / 6	1900 / 9,2	2500 / 12,1	1250 / 6
Assorbimento elettrico (in sbrinamento)	W / A	NA	NA	NA	NA
Peso (netto)	Kg	90	110	130	110

NA: Non Applicabile

KELLY

MANUALE USO E MANUTENZIONE

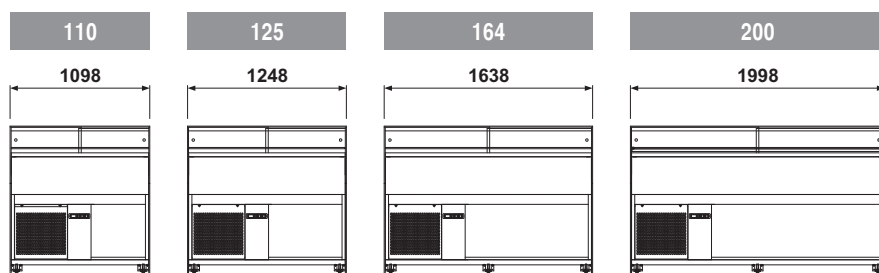
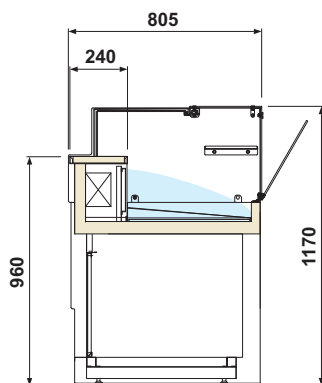
428000532039

11. SPECIFICHE TECNICHE (80)

TAVOLE FREDE A REFRIGERAZIONE STATICA (RS)

1 MENSOLA

MODELLI			
110	125	164	200



		110	125	164	200
		RS TN	RS TN	RS TN	RS TN
Dimensioni esterne	L (mm)	1098	1248	1638	1998
	P (mm)	805	805	805	805
	H (mm)	1170	1170	1170	1170
Refrigerazione		Statica	Statica	Statica	Statica
Sbrinamento		Off Cycle	Off Cycle	Off Cycle	Off Cycle
Classe climatica	N°	3	3	3	3
Condizioni ambientali	°C / %RH	25 / 60	25 / 60	25 / 60	25 / 60
Classe prodotto		H1	H1	H1	H1
Temperatura prodotto	°C	+1 / +10	+1 / +10	+1 / +10	+1 / +10
Temperatura di regolazione	°C	NA	NA	NA	NA
Classe di sicurezza (CEI EN 60335-2-89)	N° / °C (ambiente)	5 / 43 ± 2°C	5 / 43 ± 2°C	5 / 43 ± 2°C	5 / 43 ± 2°C
Refrigerante (GWP)		R404A (3784)	R404A (3784)	R404A (3784)	R404A (3784)
Alimentazione	V / ph / Hz	230 / 1 / 50	230 / 1 / 50	230 / 1 / 50	230 / 1 / 50
Assorbimento elettrico (a regime)	W / A	350 / 2	350 / 2	450 / 2,8	540 / 3,7
Assorbimento elettrico (in sbrinamento)	W / A	50 / 0,3	50 / 0,3	70 / 0,4	120 / 0,5
Peso (netto)	Kg	150	160	170	190

NA: Non Applicabile

KELLY

MANUALE USO E MANUTENZIONE

428000532039

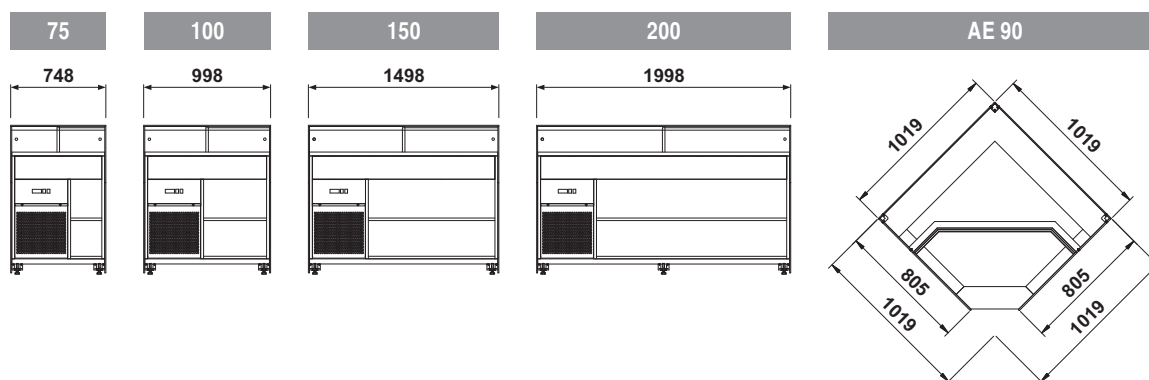
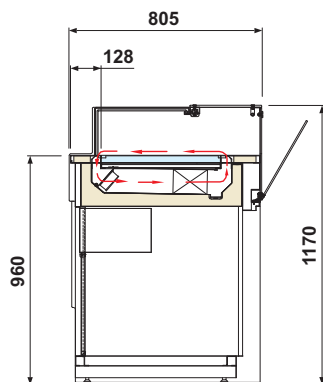
IT

11. SPECIFICHE TECNICHE (80)

TAVOLE FREDDHE A REFRIGERAZIONE VENTILATA (RV)

ESPOSIZIONE ALTA

MODELLI				
75	100	150	200	AE90



		75	100	150	200	AE 90
		RV TN	RV TN	RV TN	RV TN	RV TN
Dimensioni esterne	L (mm)	748	958	1498	1998	1019
	P (mm)	805	805	805	805	805
	H (mm)	1170	1170	1170	1170	1170
Refrigerazione		Ventilata	Ventilata	Ventilata	Ventilata	Ventilata
Sbrinamento		Off Cycle	Off Cycle	Off Cycle	Off Cycle	Off Cycle
Classe climatica	N°	3	3	3	3	3
Condizioni ambientali	°C / %RH	25 / 60	25 / 60	25 / 60	25 / 60	25 / 60
Classe prodotto		H1	H1	H1	H1	H1
Temperatura prodotto	°C	+1 / +10	+1 / +10	+1 / +10	+1 / +10	+1 / +10
Temperatura di regolazione	°C	NA	NA	NA	NA	NA
Classe di sicurezza (CEI EN 60335-2-89)	N° / °C (ambiente)	5 / 43 ± 2°C	5 / 43 ± 2°C	5 / 43 ± 2°C	5 / 43 ± 2°C	5 / 43 ± 2°C
Refrigerante (GWP)		R404A (3784)	R404A (3784)	R404A (3784)	R404A (3784)	R404A (3784)
Alimentazione	V / ph / Hz	230 / 1 / 50	230 / 1 / 50	230 / 1 / 50	230 / 1 / 50	230 / 1 / 50
Assorbimento elettrico (a regime)	W / A	600 / 2,2	600 / 2,2	800 / 3	900 / 3,5	600 / 2,2
Assorbimento elettrico (in sbrinamento)	W / A	300 / 1,3	300 / 1,3	350 / 1,6	400 / 1,8	300 / 1,3
Peso (netto)	Kg	70	90	110	130	130

NA: Non Applicabile

KELLY

MANUALE USO E MANUTENZIONE

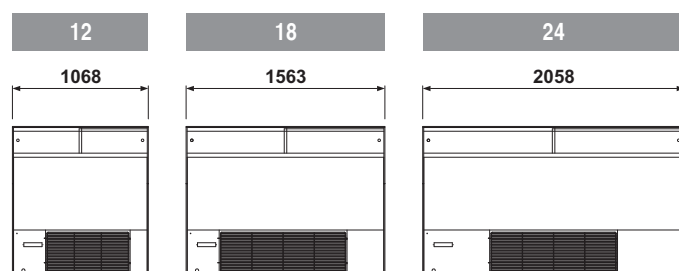
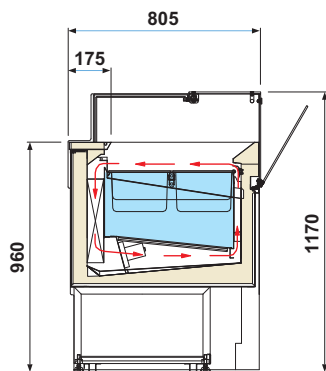
428000532039

11. SPECIFICHE TECNICHE (80)

VETRINE GELATERIA A REFRIGERAZIONE VENTILATA (RV)

MAXIMA

MODELLI		
12	18	24



		12	18	24
		RV TB	RV TB	RV TB
Dimensioni esterne	L (mm)	1068	1563	2058
	P (mm)	805	805	805
	H (mm)	1170	1170	1170
Refrigerazione		Ventilata	Ventilata	Ventilata
Sbrinamento		Off Cycle	Off Cycle	Off Cycle
Classe climatica	N°	4	4	4
Condizioni ambientali	°C / %RH	30 / 55	30 / 55	30 / 55
Classe prodotto		S	S	S
Temperatura prodotto	°C	-16 / -14	-16 / -14	-16 / -14
Temperatura di regolazione	°C	NA	NA	NA
Classe di sicurezza (CEI EN 60335-2-89)	N° / °C (ambiente)	5 / 43 ± 2°C	5 / 43 ± 2°C	5 / 43 ± 2°C
Refrigerante (GWP)		R404A (3784)	R404A (3784)	R404A (3784)
Alimentazione	V / ph / Hz	230 / 1 / 50	230 / 1 / 50	230 / 1 / 50
Assorbimento elettrico (a regime)	W / A	790 / 3,8	1350 / 6,5	1800 / 7,7
Assorbimento elettrico (in sbrinamento)	W / A	1520 / 7,3	2470 / 12,2	2600 / 12,9
Peso (netto)	Kg	200	280	375

NA: Non Applicabile

KELLY

MANUALE USO E MANUTENZIONE

428000532039

IT





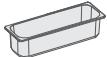



11. SPECIFICHE TECNICHE (80)

VETRINE GELATERIA A REFRIGERAZIONE VENTILATA (RV)

MAXIMA

MODELLI		
12	18	24

COMPONIBILITA' KIT VASCHETTE GELATO VASCA ESPOSIZIONE

		12	18	24
lt 4.75 (260x157x170H) 		12 	18 	24 
lt 9 (530x162x100H) 		6 	9 	12 

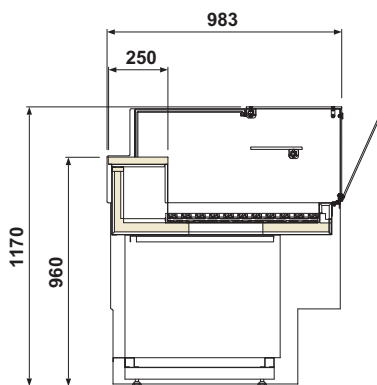
11. SPECIFICHE TECNICHE (100)

VETRINA NEUTRA "PANE"

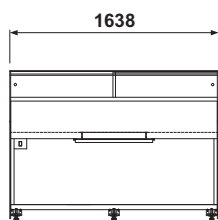
1 MENSOLA

MODELLI

164



164



		164
Dimensioni esterne	L (mm)	1638
	P (mm)	983
	H (mm)	1170
Refrigerazione		NA
Sbrinamento		NA
Classe climatica	N°	3
Condizioni ambientali	°C / %RH	25 / 60
Classe prodotto		NA
Temperatura prodotto	°C	NA
Temperatura di regolazione	°C	NA
Classe di sicurezza (CEI EN 60335-2-89)	N° / °C (ambiente)	5 / 43 ± 2°C
Refrigerante (GWP)		NA
Alimentazione	V / ph / Hz	230 / 1 / 50
Assorbimento elettrico (a regime)	W / A	140 / 0,6
Assorbimento elettrico (in sbrinamento)	W / A	NA
Peso (netto)	Kg	220

NA: Non Applicabile

KELLY

MANUALE USO E MANUTENZIONE

428000532039

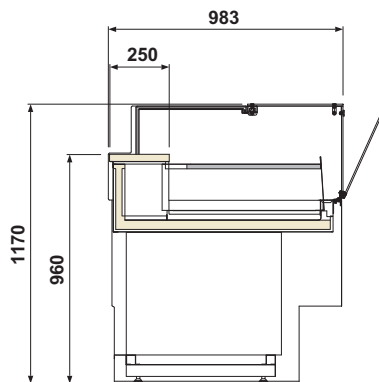
IT

11. SPECIFICHE TECNICHE (100)

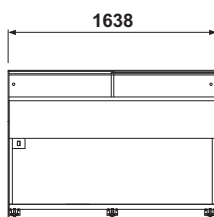
VETRINA NEUTRA "PIZZA"

MODELLI

164



164



		164
Dimensioni esterne	L (mm)	1638
	P (mm)	983
	H (mm)	1170
Refrigerazione		NA
Sbrinamento		NA
Classe climatica	N°	3
Condizioni ambientali	°C / %RH	25 / 60
Classe prodotto		NA
Temperatura prodotto	°C	NA
Temperatura di regolazione	°C	NA
Classe di sicurezza (CEI EN 60335-2-89)	N° / °C (ambiente)	5 / 43 ± 2°C
Refrigerante (GWP)		NA
Alimentazione	V / ph / Hz	230 / 1 / 50
Assorbimento elettrico (a regime)	W / A	140 / 0,6
Assorbimento elettrico (in sbrinamento)	W / A	NA
Peso (netto)	Kg	220
NA: Non Applicabile		

KELLY

MANUALE USO E MANUTENZIONE

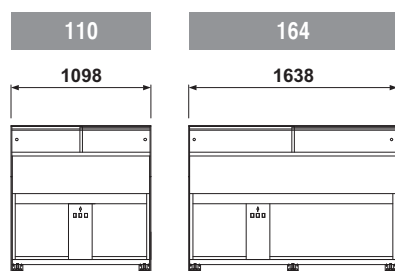
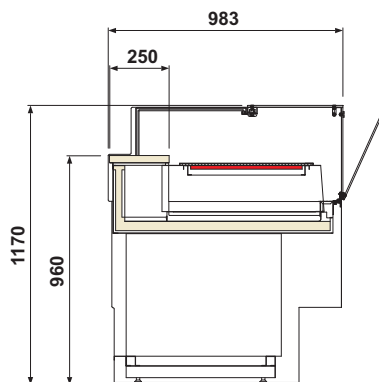
428000532039

11. SPECIFICHE TECNICHE (100)

TAVOLE CALDE

a SECCO (S)

MODELLI	
110	164



		110	164
		S	S
Dimensioni esterne	L (mm)	1098	1638
	P (mm)	983	983
	H (mm)	1170	1170
Refrigerazione		NA	NA
Sbrinamento		NA	NA
Classe climatica	N°	3	3
Condizioni ambientali	°C / %RH	25 / 60	25 / 60
Classe prodotto		S	S
Temperatura prodotto	°C	+65 / +80	+65 / +80
Temperatura di regolazione	°C	NA	NA
Classe di sicurezza (CEI EN 60335-2-89)	N° / °C (ambiente)	5 / 43 ± 2°C	5 / 43 ± 2°C
Refrigerante (GWP)		NA	NA
Alimentazione	V / ph / Hz	230 / 1 / 50	230 / 1 / 50
Assorbimento elettrico (a regime)	W / A	1300 / 5,7	1900 / 8,3
Assorbimento elettrico (in sbrinamento)	W / A	NA	NA
Peso (netto)	Kg	150	180

NA: Non Applicabile

KELLY

MANUALE USO E MANUTENZIONE

428000532039

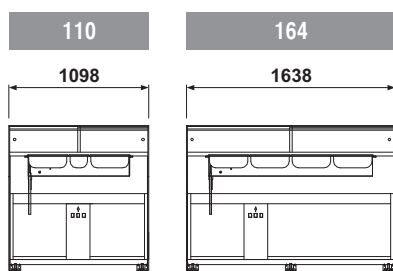
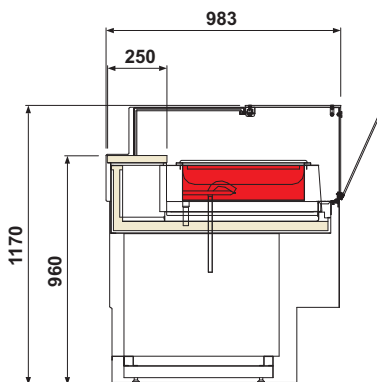
IT

11. SPECIFICHE TECNICHE (100)

TAVOLE CALDE

a BAGNO-MARIA (BM)

MODELLI	
110	164



		110	164
		BM	BM
Dimensioni esterne	L (mm)	1098	1638
	P (mm)	983	983
	H (mm)	1170	1170
Refrigerazione		NA	NA
Sbrinamento		NA	NA
Classe climatica	N°	3	3
Condizioni ambientali	°C / %RH	25 / 60	25 / 60
Classe prodotto		S	S
Temperatura prodotto	°C	+65 / +80	+65 / +80
Temperatura di regolazione	°C	NA	NA
Classe di sicurezza (CEI EN 60335-2-89)	N° / °C (ambiente)	5 / 43 ± 2°C	5 / 43 ± 2°C
Refrigerante (GWP)		NA	NA
Alimentazione	V / ph / Hz	230 / 1 / 50	230 / 1 / 50
Assorbimento elettrico (a regime)	W / A	1300 / 5,7	1900 / 8,3
Assorbimento elettrico (in sbrinamento)	W / A	NA	NA
Peso (netto)	Kg	150	180

NA: Non Applicabile

KELLY

MANUALE USO E MANUTENZIONE

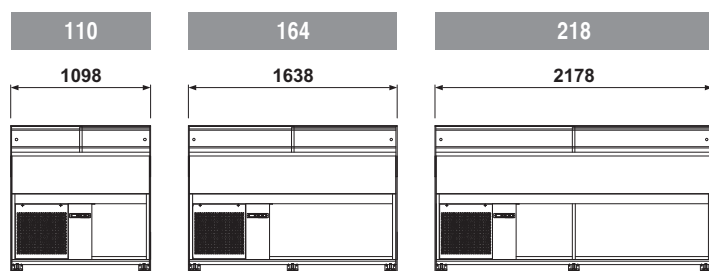
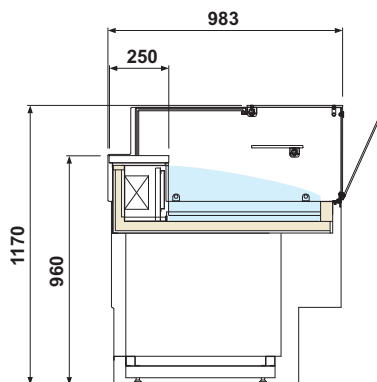
428000532039

11. SPECIFICHE TECNICHE (100)

TAVOLE FREDE A REFRIGERAZIONE STATICA (RS)

1 MENSOLA

MODELLI		
110	164	218



		110	164	218
		RS TN	RS TN	RS TN
Dimensioni esterne	L (mm)	1098	1638	2178
	P (mm)	983	983	983
	H (mm)	1170	1170	1170
Refrigerazione		Statica	Statica	Statica
Sbrinamento		Off Cycle	Off Cycle	Off Cycle
Classe climatica	N°	3	3	3
Condizioni ambientali	°C / %RH	25 / 60	25 / 60	25 / 60
Classe prodotto		H1	H1	H1
Temperatura prodotto	°C	+1 / +10	+1 / +10	+1 / +10
Temperatura di regolazione	°C	NA	NA	NA
Classe di sicurezza (CEI EN 60335-2-89)	N° / °C (ambiente)	5 / 43 ± 2°C	5 / 43 ± 2°C	5 / 43 ± 2°C
Refrigerante (GWP)		R404A (3784)	R404A (3784)	R404A (3784)
Alimentazione	V / ph / Hz	230 / 1 / 50	230 / 1 / 50	230 / 1 / 50
Assorbimento elettrico (a regime)	W / A	700 / 3,8	730 / 3,9	880 / 4,8
Assorbimento elettrico (in sbrinamento)	W / A	380 / 1,8	400 / 1,9	490 / 2,3
Peso (netto)	Kg	150	180	210

NA: Non Applicabile

KELLY

MANUALE USO E MANUTENZIONE

428000532039

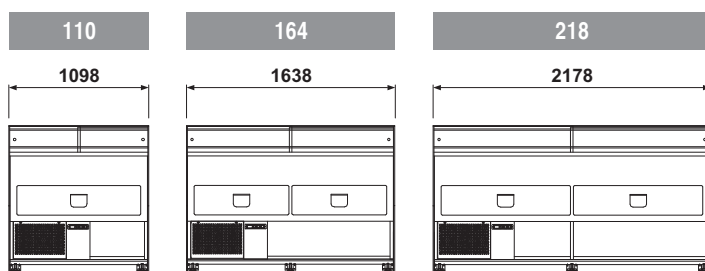
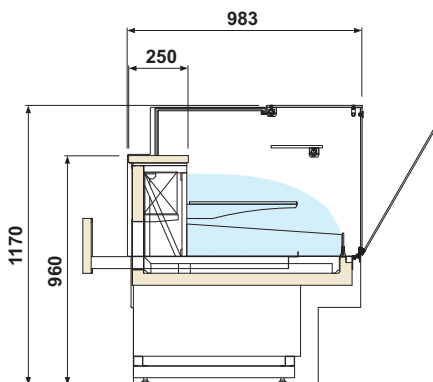
IT

11. SPECIFICHE TECNICHE (100)

VETRINE PASTICCERIA A REFRIGERAZIONE STATICA (RS)

con PIANO ESTRAIBILE - 2/3 MENSOLE

MODELLI		
110 1C	164 2C	218 2C



		110	164	218
		RS TN	RS TN	RS TN
		1C	2C	2C
Dimensioni esterne	L (mm)	1098	1638	2178
	P (mm)	983	983	983
	H (mm)	1170	1170	1170
Refrigerazione		Statica	Statica	Statica
Sbrinamento		Off Cycle	Off Cycle	Off Cycle
Classe climatica	N°	3	3	3
Condizioni ambientali	°C / %RH	25 / 60	25 / 60	25 / 60
Classe prodotto		H1	H1	H1
Temperatura prodotto	°C	+1 / +10	+1 / +10	+1 / +10
Temperatura di regolazione	°C	NA	NA	NA
Classe di sicurezza (CEI EN 60335-2-89)	N° / °C (ambiente)	5 / 43 ± 2°C	5 / 43 ± 2°C	5 / 43 ± 2°C
Refrigerante (GWP)		R404A (3784)	R404A (3784)	R404A (3784)
Alimentazione	V / ph / Hz	230 / 1 / 50	230 / 1 / 50	230 / 1 / 50
Assorbimento elettrico (a regime)	W / A	700 / 3,8	730 / 3,9	880 / 4,8
Assorbimento elettrico (in sbrinamento)	W / A	380 / 1,8	400 / 1,9	490 / 2,3
Peso (netto)	Kg	165	195	225

NA: Non Applicabile

KELLY

MANUALE USO E MANUTENZIONE

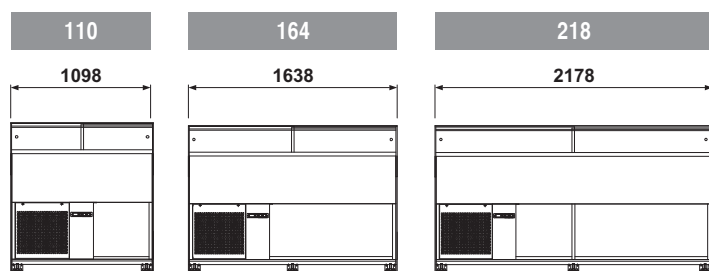
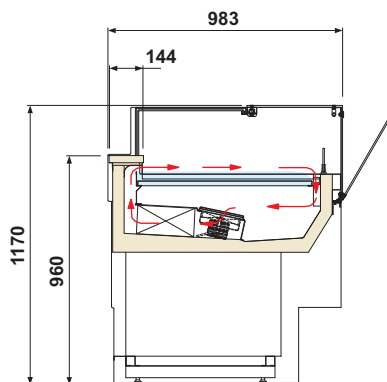
428000532039

11. SPECIFICHE TECNICHE (100)

TAVOLE FREDE A REFRIGERAZIONE VENTILATA (RV)

ESPOSIZIONE ALTA

MODELLI		
110	164	218



		110	164	218
		RV TN	RV TN	RV TN
Dimensioni esterne	L (mm)	1098	1638	2178
	P (mm)	983	983	983
	H (mm)	1170	1170	1170
Refrigerazione		Ventilata	Ventilata	Ventilata
Sbrinamento		Off Cycle	Off Cycle	Off Cycle
Classe climatica	N°	3	3	3
Condizioni ambientali	°C / %RH	25 / 60	25 / 60	25 / 60
Classe prodotto		H1	H1	H1
Temperatura prodotto	°C	+1 / +10	+1 / +10	+1 / +10
Temperatura di regolazione	°C	NA	NA	NA
Classe di sicurezza (CEI EN 60335-2-89)	N° / °C (ambiente)	5 / 43 ± 2°C	5 / 43 ± 2°C	5 / 43 ± 2°C
Refrigerante (GWP)		R404A (3784)	R404A (3784)	R404A (3784)
Alimentazione	V / ph / Hz	230 / 1 / 50	230 / 1 / 50	230 / 1 / 50
Assorbimento elettrico (a regime)	W / A	800 / 2,9	800 / 2,9	900 / 3,3
Assorbimento elettrico (in sbrinamento)	W / A	350 / 1,5	400 / 1,7	430 / 1,9
Peso (netto)	Kg	150	180	210

NA: Non Applicabile

KELLY

MANUALE USO E MANUTENZIONE

428000532039

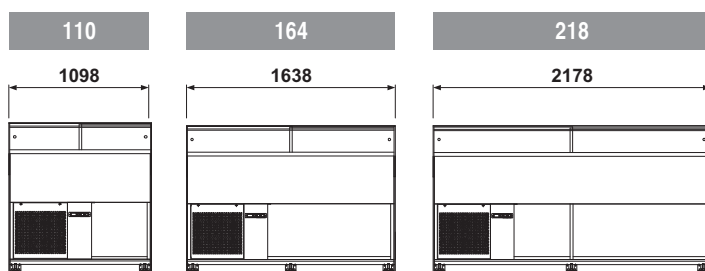
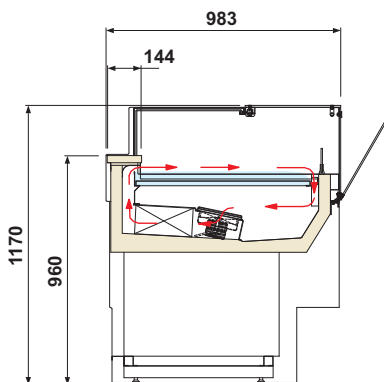
IT

11. SPECIFICHE TECNICHE (100)

TAVOLE FREDDHE A REFRIGERAZIONE VENTILATA (RV)

ESPOSIZIONE ALTA "praline"

MODELLI		
110	164	218



		110	164	218
		RV TN	RV TN	RV TN
Dimensioni esterne	L (mm)	1098	1638	2178
	P (mm)	983	983	983
	H (mm)	1170	1170	1170
Refrigerazione		Ventilata	Ventilata	Ventilata
Sbrinamento		Off Cycle	Off Cycle	Off Cycle
Classe climatica	N°	3	3	3
Condizioni ambientali	°C / %RH	25 / 60	25 / 60	25 / 60
Classe prodotto		S	S	S
Temperatura prodotto	°C	+15 / +18	+15 / +18	+15 / +18
Temperatura di regolazione	°C	NA	NA	NA
Classe di sicurezza (CEI EN 60335-2-89)	N° / °C (ambiente)	5 / 43 ± 2°C	5 / 43 ± 2°C	5 / 43 ± 2°C
Refrigerante (GWP)		R404A (3784)	R404A (3784)	R404A (3784)
Alimentazione	V / ph / Hz	230 / 1 / 50	230 / 1 / 50	230 / 1 / 50
Assorbimento elettrico (a regime)	W / A	800 / 2,9	800 / 2,9	900 / 3,3
Assorbimento elettrico (in sbrinamento)	W / A	350 / 1,5	400 / 1,7	430 / 1,9
Peso (netto)	Kg	150	180	210

NA: Non Applicabile

KELLY

MANUALE USO E MANUTENZIONE

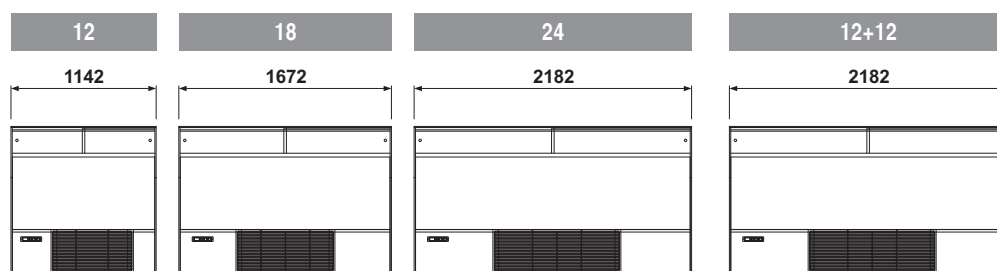
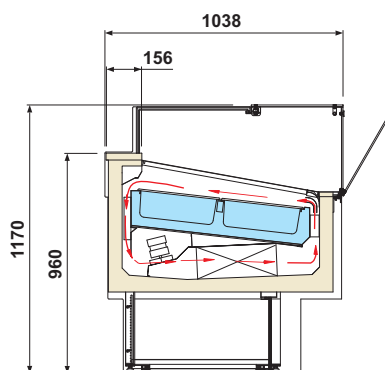
428000532039

11. SPECIFICHE TECNICHE (100)

VETRINE GELATERIA A REFRIGERAZIONE VENTILATA (RV)

SUPERCAPRI

MODELLI			
12	18	24	12+12



		12	18	24	12+12
		RV TB	RV TB	RV TB	RV TB
Dimensioni esterne	L (mm)	1142	1672	2182	2182
	P (mm)	1038	1038	1038	1038
	H (mm)	1170	1170	1170	1170
Refrigerazione		Ventilata	Ventilata	Ventilata	Ventilata
Sbrinamento		Inversione Ciclo	Inversione Ciclo	Inversione Ciclo	Inversione Ciclo
Classe climatica	N°	7	7	7	7
Condizioni ambientali	°C / %RH	35 / 75	35 / 75	35 / 75	35 / 75
Classe prodotto		S	S	S	S
Temperatura prodotto	°C	-16 / -14	-16 / -14	-16 / -14	-16 / -14
Temperatura di regolazione	°C	-20 / +2	-20 / +2	-20 / +2	-20 / +2
Classe di sicurezza (CEI EN 60335-2-89)	N° / °C (ambiente)	5 / 43 ± 2°C	5 / 43 ± 2°C	5 / 43 ± 2°C	5 / 43 ± 2°C
Refrigerante (GWP)		R404A (3784)	R404A (3784)	R404A (3784)	R404A (3784)
Alimentazione	V / ph / Hz	230 / 1 / 50	230 / 1 / 50	230 / 1 / 50	230 / 1 / 50
Assorbimento elettrico (a regime)	W / A	1650 / 7,8	2000 / 8,9	3140 / 15	2850 / 14
Assorbimento elettrico (in sbrinamento)	W / A	3500 / 15,6	4020 / 18	5050 / 20,5	5900 / 25
Peso (netto)	Kg	235	330	437	470

NA: Non Applicabile

KELLY

MANUALE USO E MANUTENZIONE

428000532039

IT



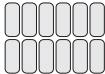

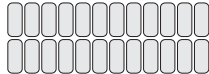





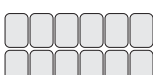

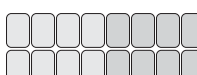
11. SPECIFICHE TECNICHE (100)

VETRINE GELATERIA A REFRIGERAZIONE VENTILATA (RV)

SUPERCAPRI

MODELLI			
12	18	24	12+12

COMPONIBILITA' KIT VASCHETTE GELATO VASCA ESPOSIZIONE

	12	18	24	12+12
lt 5 (360x165x120H) 	12	18	24	12+12
lt 7 (360x165x150H) 				
lt 5 (360x250x80H) 				
lt 10 (360x250x120H) 	8	12	16	8+8
lt 12 (360x250x150H) 				

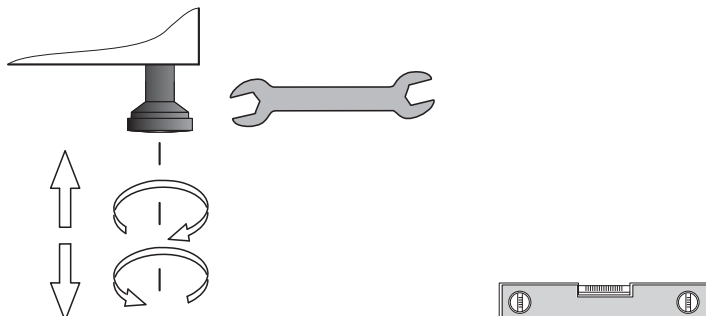
11.1 POSIZIONAMENTO / LIVELLAMENTO



Avvertenza

L' apparecchiatura è allestita con piedini livellanti regolabili in altezza.

Livellare l' apparecchiatura.



11.2 LIMITI DI CARICO



Attenzione

E' fondamentale non superare i limiti di carico indicati al fine di non alterare la circolazione corretta di aria ed evitare così una temperatura del prodotto più elevata.



12. PANNELLO DI CONTROLLO

MAXIMA

PB00H0H *PowerCompact* : VEDERE MANUALE ALLEGATO

13. PULIZIA

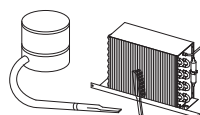
I sottoelencati materiali devono essere puliti nei seguenti modi:

ACCIAIO INOX	Impiegare esclusivamente acqua tiepida e detersivi non aggressivi, quindi risciacquare ed asciugare con l'impiego di un panno morbido.
ACRILICO O POLICARBONATO	Impiegare esclusivamente acqua tiepida, un panno morbido o pelle di camoscio. Non impiegare panni o spugne abrasive.
VETRO	Utilizzare esclusivamente prodotti specifici per la pulizia del vetro. Si consiglia di non impiegare acqua di rubinetto che potrebbe lasciare residui di calcare sulla superficie del vetro.

INTERNA

- Rimuovere il prodotto contenuto nel vano refrigerato e riporlo immediatamente in un apposito conservatore frigo per garantirne la corretta conservazione.
- Spegnerne l'apparecchiatura.
- Aspettare almeno 4 o 6 ore affinché l'eventuale ghiaccio presente sull'evaporatore si scioglia completamente, prima di procedere con la pulizia dell'apparecchiatura. Si consiglia a tal proposito, di attendere il giorno seguente per assicurarsi che lo sbrinamento sia completamente avvenuto.
- Pulire il fondo vasca e le pareti laterali impiegando un detersivo non aggressivo, acqua tiepida ed un panno o spugna non abrasiva. Risciacquare con cura ed asciugare con un panno.
- Qualora la apparecchiatura fosse raccordata con uno scarico a terra, fare scorrere dell'acqua tiepida contenente una soluzione igienizzante adatta allo specifico impiego. La quantità di soluzione da impiegare dovrà essere tale da assicurare una perfetta rimozione di eventuali residui di prodotto ed una corretta igienizzazione lungo l'intero percorso del drenaggio.
- Qualora la apparecchiatura non fosse raccordata ad uno scarico a terra, seguire la procedura di cui al punto precedente. L'acqua di risciacquo verrà raccolta nell'apposita vaschetta posizionata all'interno del basamento della apparecchiatura. Procedere quindi anche alla pulizia ed igienizzazione della vaschetta di raccolta.

UNITA' CONDENSATRICE



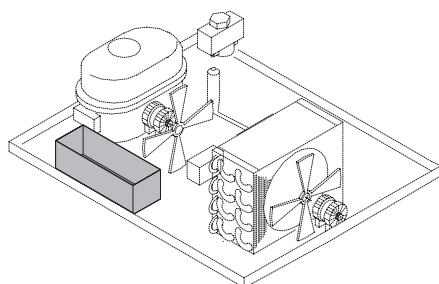
Attenzione



Rimuovere le viti di fissaggio delle griglie di protezione.
Rimuovere le griglie.

Pulire il condensatore utilizzando un'apposita spazzola a setole morbide; effettuare l'operazione prestando attenzione a non piegare le lamine del condensatore stesso.

PULIZIA VASCHETTA RACCOLTA ACQUA DI SBRINAMENTO



Attenzione



Pulire in funzione dell'uso e della necessità ed in particolari condizioni ambientali (es. alta umidità, bassa temperatura ambiente, presenza di polveri, ecc.) onde evitare la non corretta e completa evaporazione dell'acqua e/o la presenza di sgradevoli odori.

Igienizzare la vaschetta con specifici prodotti.

KELLY

MANUALE USO E MANUTENZIONE

428000532039

IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'Noi: **ISA S.r.l.**

Via del Lavoro, 5 - 06083 - Bastia Umbra (PG)

dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto :

Prodotto: **KELLY**

Matricola:

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti:

SICUREZZA DEL MACCHINARIO

Norma Generale di Sicurezza Elettrica EN 60335-1/Ed.2002+Modifiche A11:2004,A1:2004,A12:2006,A2:2006,A13:2008, A14:2010, A15:2011. Norma Particolare di Sicurezza per gli Apparecchi per la Refrigerazione Commerciale EN 60335-2-89/Ed.2010. Norma per la Misura dei Campi elettromagnetici (EMF) degli Apparecchi Elettrici EN 62233:2008. Direttiva 2006/95/Ce del Parlamento Europeo e del consiglio del 12 dicembre 2006 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione. EN 62471/Ed.2009 Sicurezza fotobiologica delle lampade e sistemi di lampade.

COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA (EMC)

Limiti e metodi di misura delle caratteristiche di radiodisturbo degli apparecchi elettrodomestici e similari a motore o termici, degli utensili e degli apparecchi elettrici e similari EN 55014-1 (valida fino al 2009: Ed.2000+Modifiche A1:2001,A2:2002-oppure: Ed.2006) Requisiti minimi per apparecchi elettrodomestici, utensili e degli apparecchi elettrici similari. EN 55014-2 (Ed.1997+Modifica A1:2001)

Parte3:Limiti-Sezione2:Limiti per le emissioni di corrente armonica (apparecchiature con corrente di ingresso=16A per fase) EN61000-3-2 (valida fino al 2009:Ed.2000+Modifica A2:2005-oppure:Ed.2006) Parte3:Limiti-Sezione3:Limitazione delle fluttuazioni di tensione e dei flicker in sistemi di alimentazione in bassa tensione per apparecchiature con corrente nominale=16A EN61000-3-3 (Ed.1995+Modifiche A1:2001,A2:2005) Parte4:Tecniche di prova e di misura Sezione2:Prove di immunità a scarica elettrostatica EN61000-4-2 (Ed.1995) Parte4:Tecniche di prova e di misura Sezione4:Prove di immunità a transitori/treni elettrici veloci EN61000-4-4 (Ed.1995)

DIRETTIVA ATTREZZATURE A PRESSIONE (PED) 97/23/CE

Poiché l'attrezzatura rientra in classe non superiore ad I è esclusa dal campo di applicazione della PED (art.1par3.6)

COMPATIBILITÀ ALIMENTARE

Regolamento (CE) N.1935/2004 del parlamento europeo e del consiglio del 27 ottobre 2004 Regolamento (CE) N.2023/2006 della commissione del 22 dicembre Direttiva 2008/39/CE della commissione del 6 marzo 2008 Direttiva 2007/19/CE della commissione del 30 marzo 2007 Direttiva 2005/79/CE della commissione del 18 novembre 2005 Direttiva 2004/19/CE della commissione del 10 marzo 2004 Direttiva 2004/1/CE della commissione del 6 gennaio 2004 Regolamento (UE) 10/2011 della Commissione del 14 gennaio 2011

ROHS E RAEE

Direttiva 2011/65/CE del parlamento europeo e del consiglio del 8 giugno 2011
Direttiva 2002/96/CE del parlamento europeo e del consiglio del 27 gennaio 2003

REACH

Regolamento (CE) n. 1907/2006 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 18 dicembre 2006 concernente la registrazione, la valutazione, l'autorizzazione e la restrizione delle sostanze chimiche (REACH), che istituisce un'Agenzia europea per le sostanze chimiche, che modifica la direttiva 1999/45/CE e che abroga il Regolamento (CEE) n. 793/93 del Consiglio e il regolamento (CE) n. 1488/94 della Commissione 91/155/CEE, 93/105/CE e 2000/21/CE

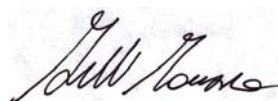
SOSTANZE CHE RIDUCONO LO STRATO DI OZONO

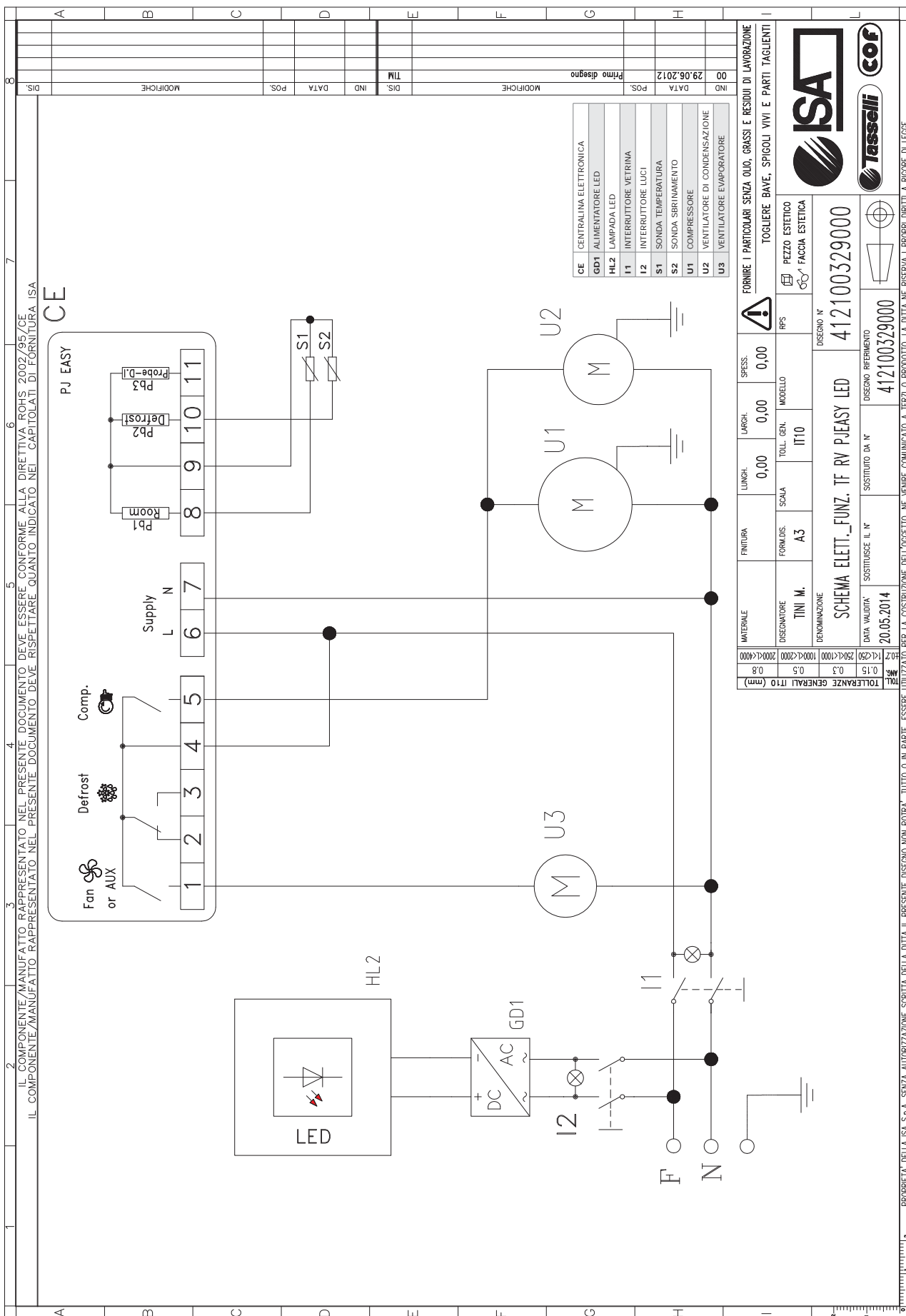
Regolamento (CE) N. 1005/2009 del 16 settembre 2009 (G.U.U.E 31/10/2009 L286)
In base a quanto previsto dalle Direttive: 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 97/23/CE

La persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico è il Sig. **Minelli Maurizio** (Technical Department Manager)
Via del Lavoro 5 - 06083 Bastia Umbra (PG)

Bastia Umbra: **30 / 05 / 2013**
(luogo e data di emissione)

Minelli Maurizio





CE	CENTRALINA ELETTRONICA
GD1	ALIMENTATORE LED
HL2	LAMPADA LED
I1	INTERRUTTORE VETRINA
I2	INTERRUTTORE LUCI
S1	SONDA TEMPERATURA
S2	SONDA SBRINAMENTO
U1	COMPRESSORE
U2	VENTILATORE DI CONDENSAZIONE
U3	VENTILATORE EVAPORATORE

IND	DATA	POS.	MODIFICHE
00	29.06.2012		Primo disegno

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORMIDIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO
A3		IT10	

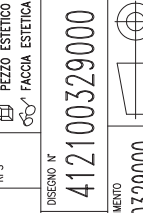
TIPO	NUMERO	DESCRIZIONE
1	1	SCHEMA ELETT._FUNZ. TF RV PJEASY LED

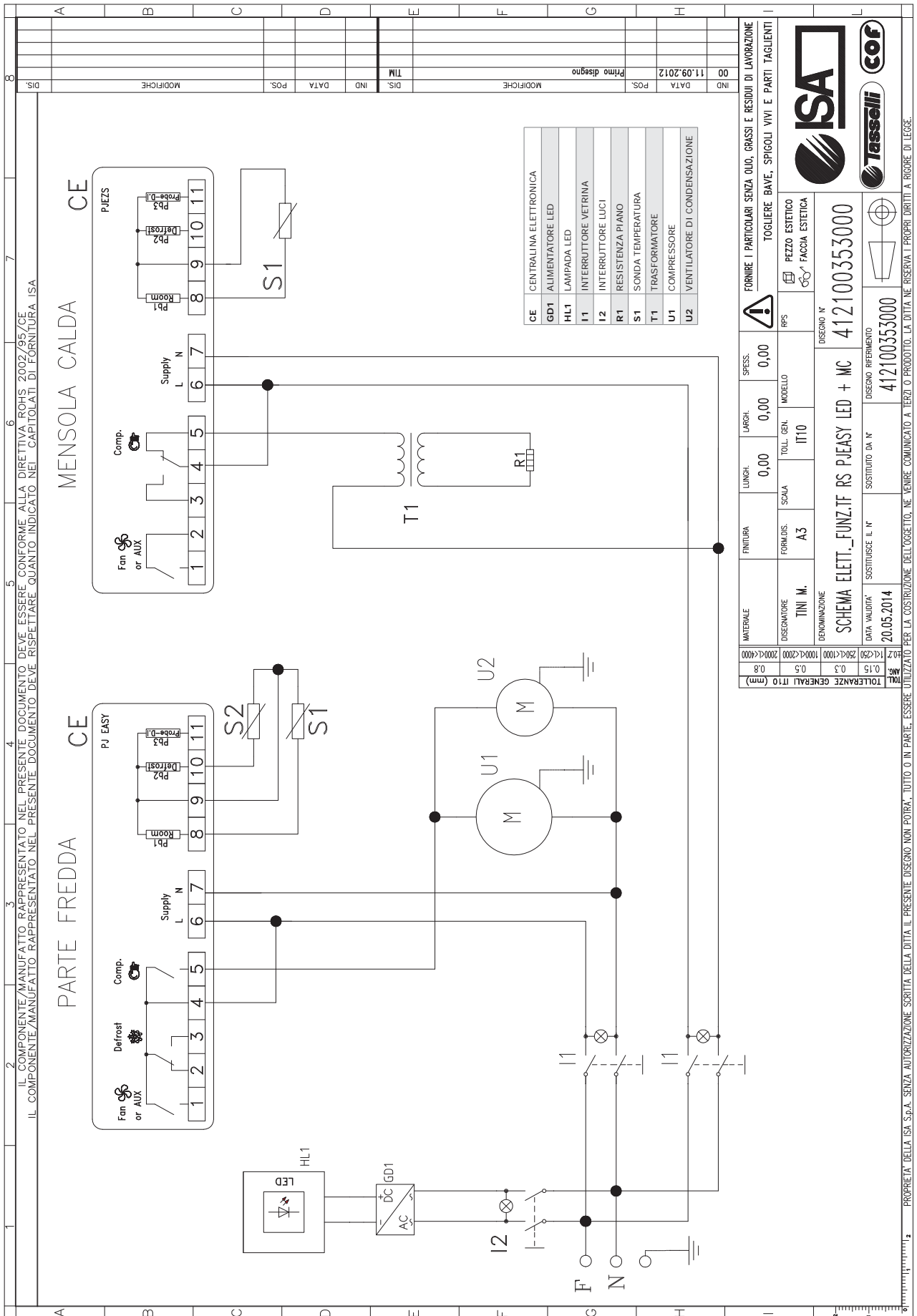
PROPRIETA'	VALORI
PROPRIETA' DELLA DITTA	ISA S.p.A.
SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA	IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA' TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE' VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE' RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.

FORMIDIS.	NUMERO	DESCRIZIONE
1	1	SCHEMA ELETT._FUNZ. TF RV PJEASY LED

FORMIDIS.	NUMERO	DESCRIZIONE
1	1	SCHEMA ELETT._FUNZ. TF RV PJEASY LED

FORMIDIS.	NUMERO	DESCRIZIONE
1	1	SCHEMA ELETT._FUNZ. TF RV PJEASY LED





IND.	DATA	POS.	MODIFICHE	IND.	DATA	POS.	MODIFICHE
00	11.09.2012		Primo disegno				

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.	FORNITURA	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RFP	TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIANTI
		0,00	0,00	0,00		A3	IT10			

DISegnO N°	DESIGNO N°
412100353000	412100353000

DISIGNO RIFERIMENTO	DESIGNO RIFERIMENTO
412100353000	412100353000

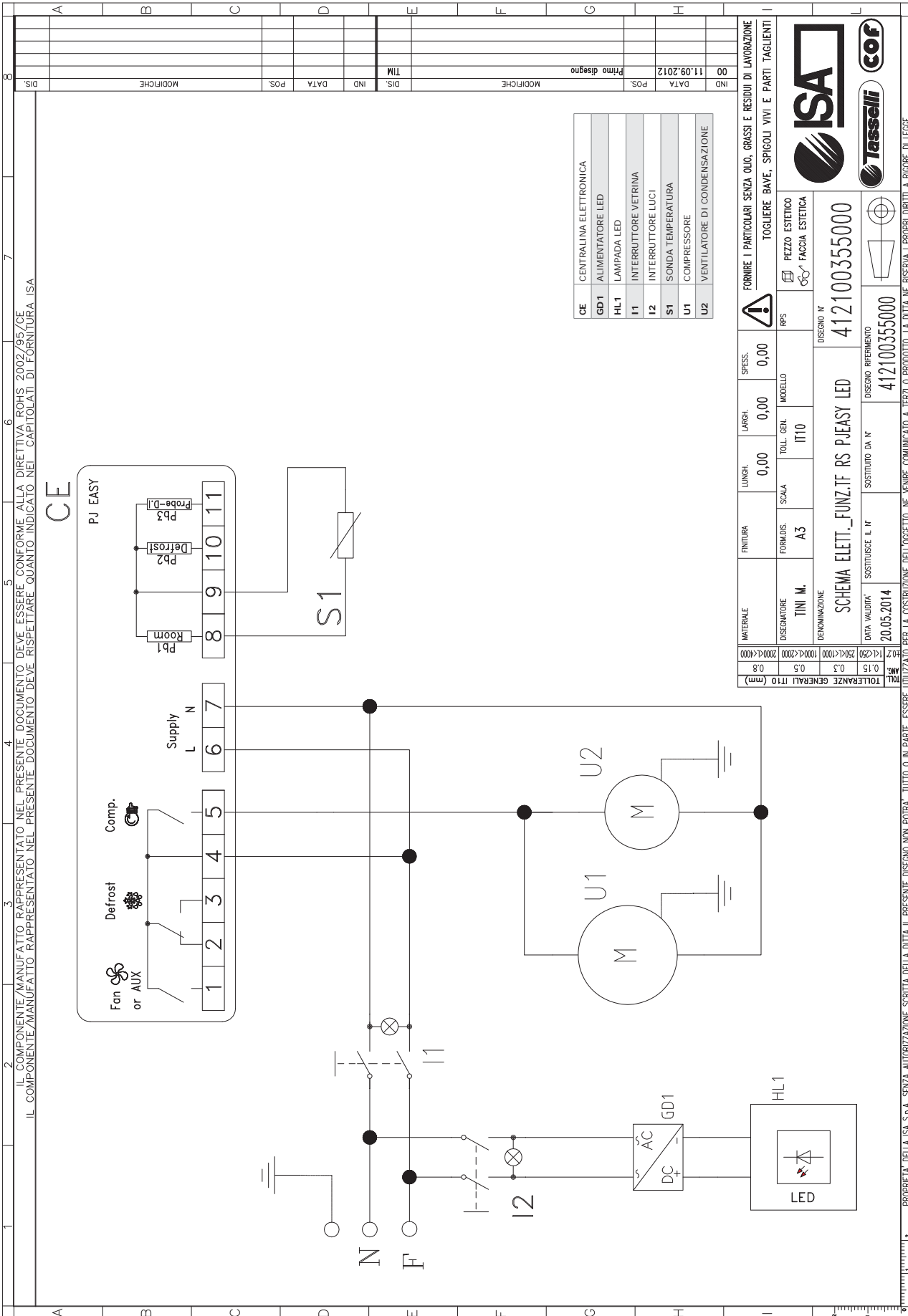
DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°
20.05.2014		

TOLERANZE GENERALI IT10 (mm)	0,15	0,3	0,5	0,8

FORME I PARTICOLARI SENZA OLU, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE

TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIANTI

PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA



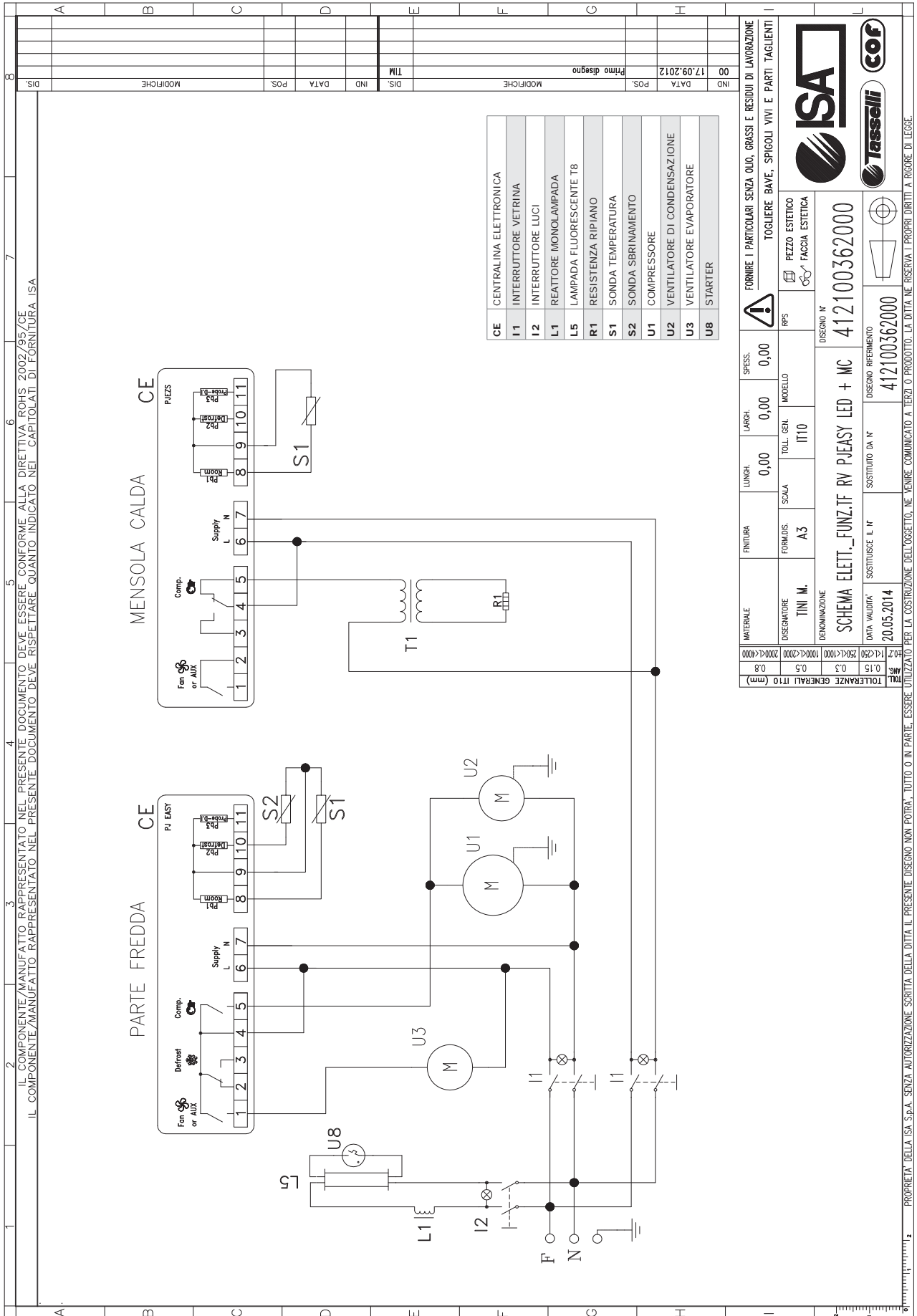
CE	CENTRALINA ELETTRONICA
GD1	ALIMENTATORE LED
HL1	LAMPADA LED
I1	INTERRUTTORE VETRINA
I2	INTERRUTTORE LUCI
S1	SONDA TEMPERATURA
U1	COMPRESSORE
U2	VENTILATORE DI CONDENSAZIONE

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE	
1000<1-4000		0,00	0,00	0,00	TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIANTI	
DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RFS	PEZZO ESTETICO
1000<1-2000	A3		IT10			FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE						
SCHEMA ELETT._FUNZ.TF RS PJEASY LED						
DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	DISEGNO RIFERIMENTO		DISEGNO N°		
20.05.2014		412100355000		412100355000		
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)						
±0,15	±0,3					
±0,15	±0,5					
±0,2	±0,8					
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA' TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE' VENDERE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE' RISERVA I PROPRI DIRITTI A RICORDO DI LEGGE.						

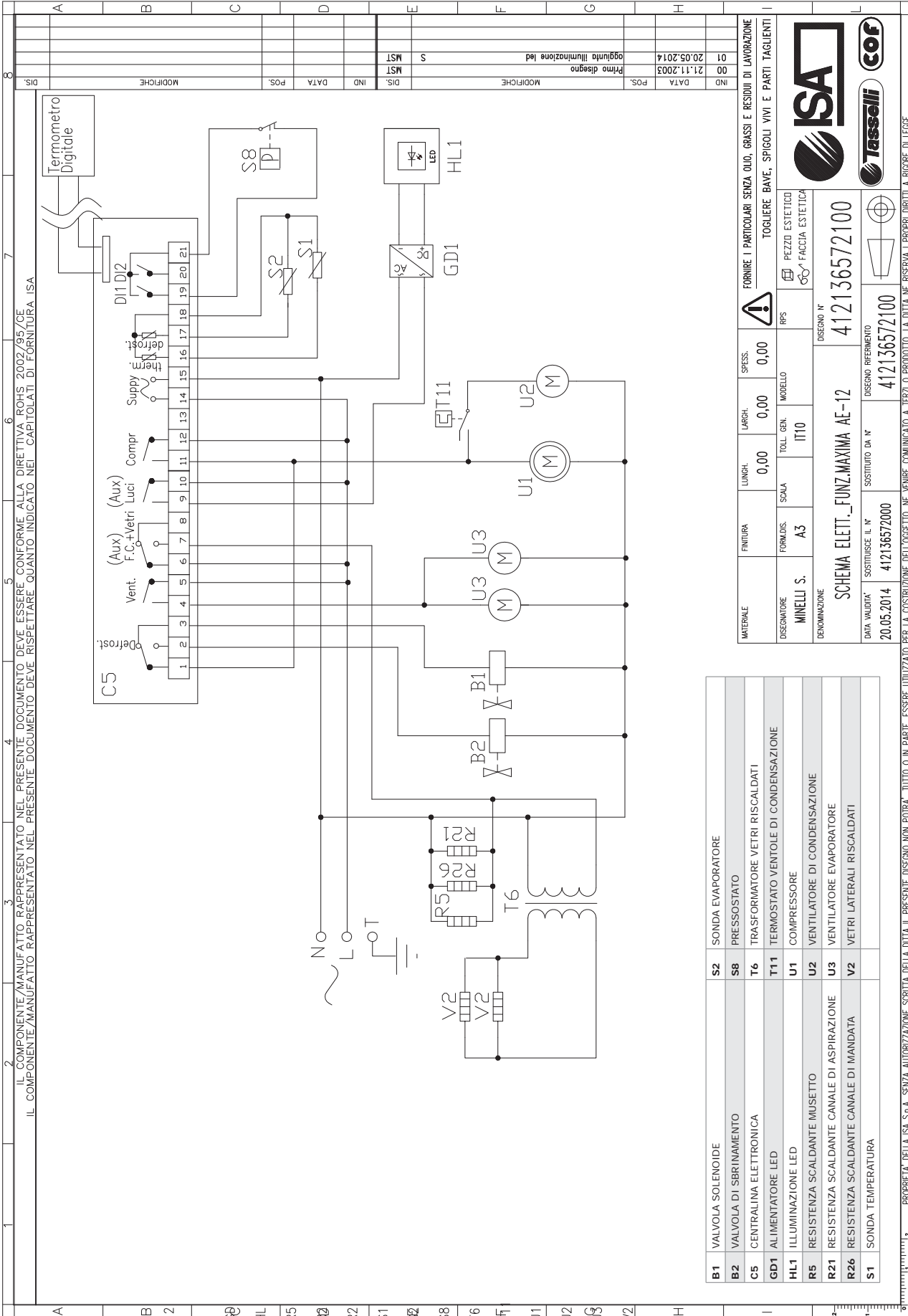
KELLY

MANUALE USO E MANUTENZIONE

428000532039



MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
DISCARGATORE	FORMULIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
TINI M.	A3		IT10		
DENOMINAZIONE	SCHEMA Elett._FUNZ.IF RV PJEASY LED + MC				
DATA VALIDITA'	20.05.2014				
SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°				
DESIGNO N°	DESIGNO RIFERIMENTO				
412100362000	412100362000				



KELLY

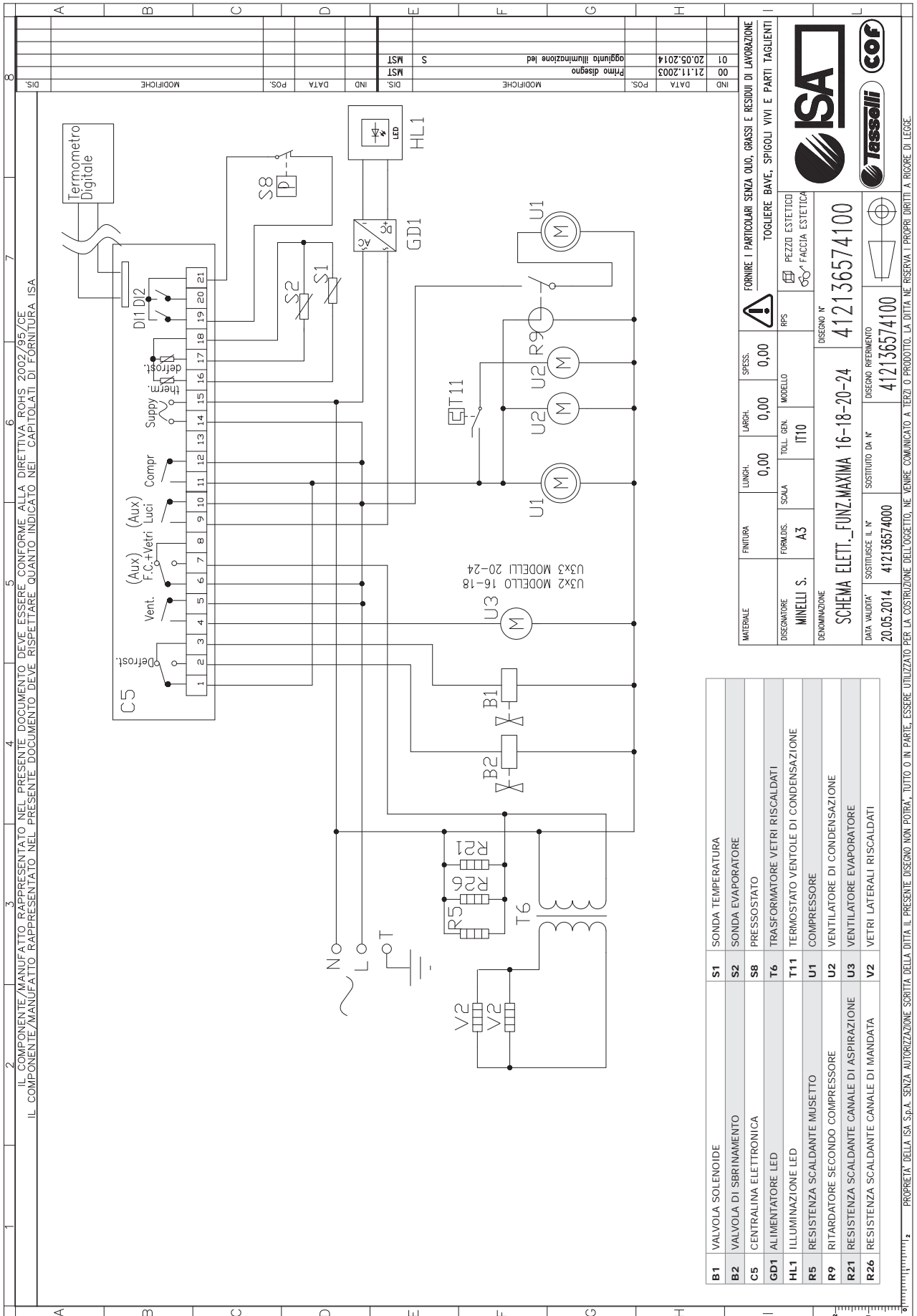
MANUALE USO E MANUTENZIONE

428000532039

NO	DATA	POS.	MODIFICHE
00	21.11.2003		Primo disegno
01	20.05.2014	S	aggiunta illuminazione led

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPES.	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIANTI	
DISEGNATORE	FORMIDIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RFS	PEZZO ESTETICO FACCE ESTETICA
DENOMINAZIONE	SCHEMA Elett._FUNZ.MAXIMA AE-12 DISEGNO N° 412136572100					
DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°		DISEGNO RIFERIMENTO		
20.05.2014	412136572000	412136572100		412136572100		

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA' TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.

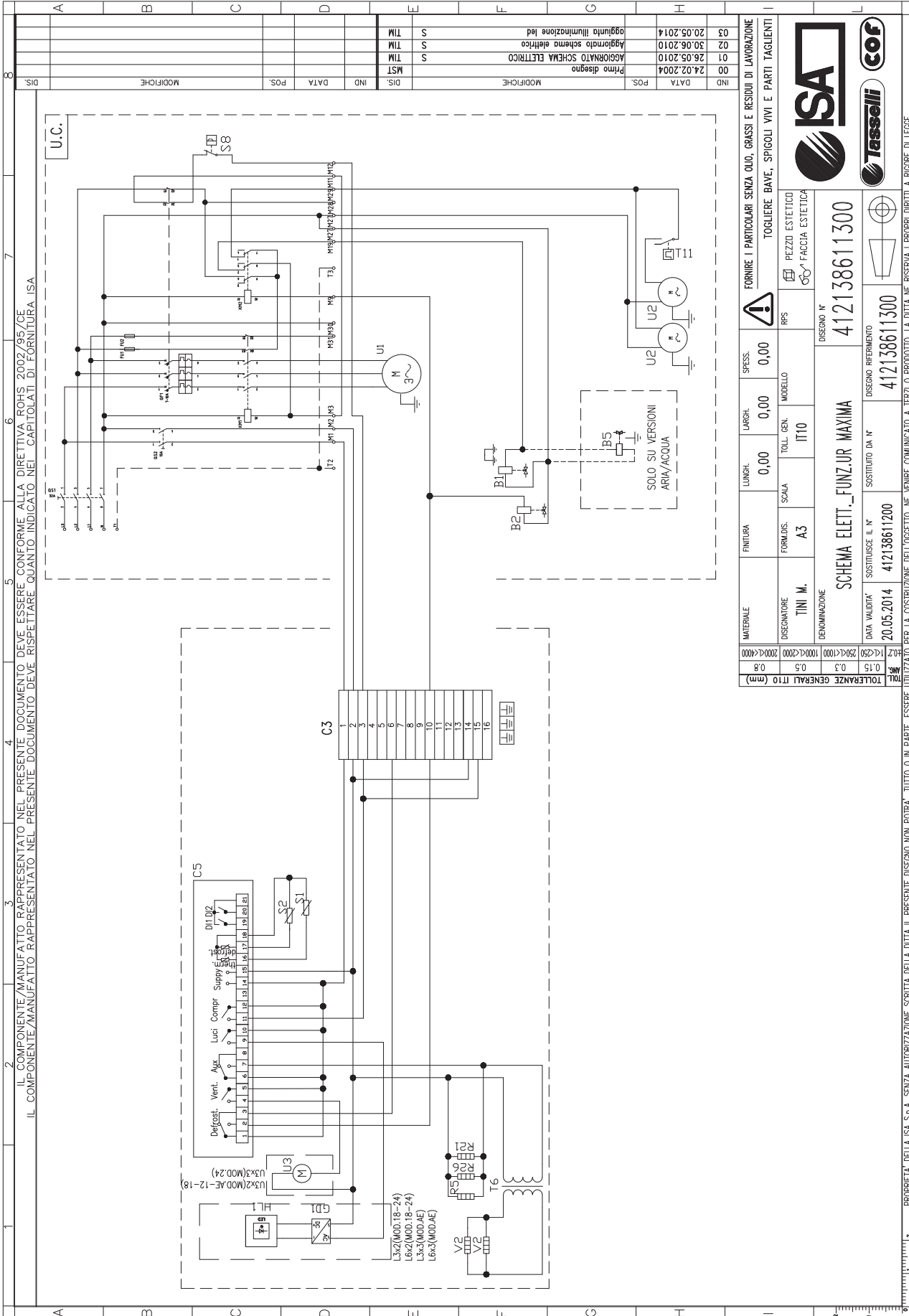


B1	VALVOLA SOLENOIDE	S1	SONDA TEMPERATURA
B2	VALVOLA DI SBRRINAMENTO	S2	SONDA EVAPORATORE
C5	CENTRALINA ELETTRONICA	S8	PRESSOSTATO
GD1	ALIMENTATORE LED	T6	TRASFORMATORE VETRI RISCALDATI
HL1	ILLUMINAZIONE LED	T11	TERMOSTATO VENTOLE DI CONDENSAZIONE
R5	RESISTENZA SCALDANTE MUSETTO	U1	COMPRESSORE
R9	RITARDATEORE SECONDO COMPRESSORE	U2	VENTILATORE DI CONDENSAZIONE
R21	RESISTENZA SCALDANTE CANALE DI ASPIRAZIONE	U3	VENTILATORE EVAPORATORE
R26	RESISTENZA SCALDANTE CANALE DI MANDATA	V2	VETRI LATERALI RISCALDATI

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.	FORMARE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE	
DISPOSITORE	FORMIDIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELO	RFS	TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIANTI
DEINOMINAZIONE	MINELLI S.	A3	IT10	PEZZO ESTETICO FACCIA ESTETICA		
DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	412136574000	SOSTITUITO DA N°	DESIGNO N°		
20.05.2014	412136574100	DESIGNO RIFERIMENTO		412136574100		
SCHEMA Elett._FUNZ.MAXIMA 16-18-20-24 412136574100						



PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA' TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



IND	DATA	POS.	MODIFICHE
00	24.02.2004		Primo disegno
01	26.05.2010		AGGIORNATO SCHEMA ELETTRICO
02	30.06.2010		Aggiornato schema elettrico
03	20.05.2014		aggiunta illuminazione led

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPES.	NOTE
		0,00	0,00	0,00	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA BAVE, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE

DESEGNATORE	TINI M.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RFS
	A3		IT10		PEZZO ESTETICO FACCIA ESTETICA

DESEGNAZIONE	DESEGN. N°
SCHEMA ELETT. FUNZ. UR. MAXIMA	412138611300

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	DESEGN. RIFERIMENTO
20.05.2014	412138611200	412138611300

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)	±0,2	±0,15	±0,1	±0,08
1-1,250	1,250-1,500	1,500-2,000	2,000-4,000	

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA' TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



KELLY

MANUALE USO E MANUTENZIONE

428000532039



COMPONENTI BANCO	
B1	VALVOLA SOLENOIDE MANDATA
B2	VALVOLA DI SBRINAMENTO
B5	VALVOLA ACQUA
C5	CENTRALINA ELETTRONICA
GD1	ALIMENTATORE LED
HL1	LAMPADA LED
R5	RESISTENZA SCALDANTE MUSETTO
R21	RESISTENZA SCALDANTE CANALE DI ASPIRAZIONE
R26	RESISTENZA SCALDANTE CANALE DI MANDATA
S1	SONDA TEMPERATURA
S2	SONDA SBRINAMENTO
S8	PRESSOSTATO
T6	TRASFORMATORE VETRI RISCALDATI
T11	TERMOSTATO VENTOLE DI CONDENSAZIONE
U1	COMPRESSORE
U2	VENTILATORE DI CONDENSAZIONE
U3	VENTILATORE EVAPORATORE
V2	VETRI LATERALI RISCALDATI
MORSETTIERA MULTIPOLARE BANCO	
1	INGRESSO FASE ALIMENTAZIONE CENTRALINA ELETTRONICA
2	INGRESSO NEUTRO ALIMENTAZIONE CENTRALINA ELETTRONICA
3	USCITA FASE COMANDO COMPRESSORE
6	USCITA FASE COMANDO VALVOLA SOLENOIDE
10	USCITA FASE ALIMENTAZIONE VALVOLA A 4 VIE
14	USCITA NEUTRO VENTILATORE DI CONDENSAZIONE
15	USCITA FASE COMANDO VENTILATORE DI CONDENSAZIONE
COMPONENTI QUADRO UNITA' CONDENSATRICE	
FU1	FUSIBILE 2A
FU2	FUSIBILE 1A
KM1	CONTATTORE + CONTATTO AGGIUNTIVO
KM2	RELAY
M1	LINEA BANCO
M2	NEUTRO BANCO
M3	COMANDO COMPRESSORE
M9	COMANDO SBRINAMENTO
M11	INGRESSO DIGITALE ALLARME PRESSOSTATO
M12	INGRESSO DIGITALE ALLARME PRESSOSTATO
M19	COMANDO VALVOLA MANDATA
M27	NEUTRO COMUNE
M28	COMANDO VENTILATORI SBRINAMENTO
M29	COMANDO VENTILATORI REGOLAZIONE VELOCITA'
M30	NEUTRO RESISTENZA CARTER COMPRESSORE
M31	LINEA RESISTENZA CARTER COMPRESSORE
QF1	SALVAMOTORE + CONTATTO AGGIUNTIVO
QS1	INTERRUTTORE SEZIONATORE 32A 440V
QS2	INTERRUTTORE SEZIONATORE BANCO 10A



Idee che lavorano con te

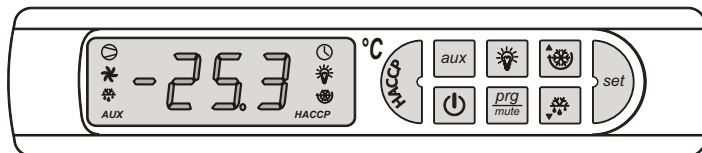
ISA S.r.l.

Via del Lavoro, 5
06083 Bastia Umbra
Perugia - Italy
Tel. +39 075 80171
Fax +39 075 8000900

www.isaitaly.com

PB00H0H

powercompact

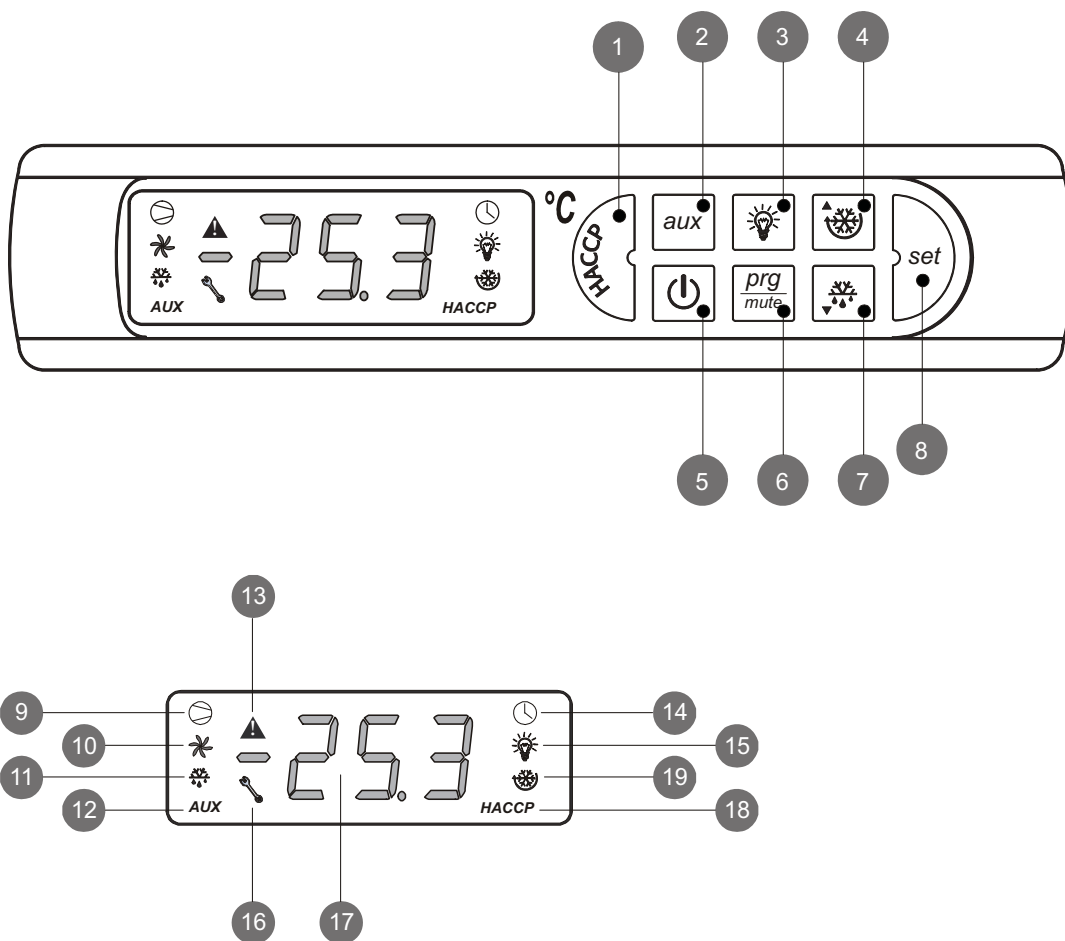


I Pannello di Controllo

KELLY




MANUALE USO E MANUTENZIONE




428000532039










Attenzione








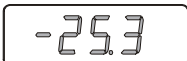

La centralina elettronica viene installata già programmata.
Eventuali modifiche al settaggio della centralina potranno essere eseguite solo da personale tecnico qualificato.

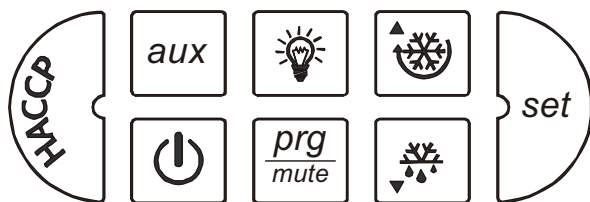
- 1**  **HACCP:**
 Alla pressione, visualizza sul display, un sottomenù attraverso il quale, è possibile raggiungere i parametri relativi agli allarmi HACCP ('HA', 'HAN', 'HF', 'HFN').
- 2**  **ON/OFF:**
 Se premuto per più di 5 secondi Abilita/Disabilita la regolazione.
 Se la regolazione è disabilitata compare sul display il messaggio "OFF" alternato alla misura della sonda impostata attraverso il parametro 'tl'.
 E' comunque consentito l' accesso alla visualizzazione e modifica dei parametri.
- 3**  **PRG/MUTE:**

 - Tacita l' allarme acustico (buzzer) e disattiva il relè d' allarme;
 - Se premuto per più di 5 secondi, dà accesso al menù di impostazione dei parametri di tipo "F" (frequenti);
 - Se premuto per più di 5 secondi insieme con il tasto , dà accesso al menù di impostazione dei parametri di tipo "C" (configurazione);
 - Se premuto per più di 5 secondi all' accensione dello strumento, attiva la procedura di impostazione dei parametri di Default.
 - Se premuto per più di 5 secondi insieme con il tasto , ripristina gli eventuali allarmi a ripristino manuale presenti (il messaggio 'rES' indica l' avvenuto reset); gli eventuali ritardi legati agli allarmi vengono riattivati.
- 4**  **UP/CC:**

 - Se premuto per più di 5 secondi insieme con il tasto , ripristina gli eventuali allarmi a ripristino manuale presenti (il messaggio 'rES' indica l' avvenuto reset); gli eventuali ritardi legati agli allarmi vengono riattivati.
- 5**  **LUCE:**
 Se premuto per piu' di 1 secondo attiva/disattiva l' uscita ausiliaria 2.
- 6**  **AUX:**
 Se premuto per piu' di 1 secondo attiva/disattiva l' uscita ausiliaria 1.
- 7**  **DOWN/DEF:**
 Se premuto per piu' di 5 secondi, attiva/disattiva uno sbrinamento manuale (i messaggi 'dFb' e 'dFE' indicano rispettivamente la richiesta di inizio e di fine dello sbrinamento).
- 8**  **SET:**

 - Se premuto per piu' di 1 secondo visualizza e/o permette di impostare il Set-Point.
 - Se premuto per piu' di 5 secondi insieme al tasto , dà accesso al menu' di impostazione dei parametri di tipo "C" (configurazione).
 - Se premuto per piu' di 5 secondi insieme al tasto , attiva la procedura di stampa del report (se il controllo è connesso all' interfaccia stampante).

- 9  **COMPRESSORE:**
 Si accende all' accensione del compressore.
 Lampeggia quando l' inserimento del compressore è ritardato da tempistiche di protezione.
- 10  **VENTILATORE:**
 Si accende all' accensione del ventilatore.
 Lampeggia quando l' inserimento del ventilatore è impedito da inibizioni esterne o da procedure in atto.
- 11  **DEFROST:**
 Si accende all' attivazione dello sbrinamento.
 Lampeggia quando l' inserimento dello sbrinamento è impedito da inibizioni esterne o da procedure in atto.
- 12 **AUX:**
 Si accende all' attivazione dell' uscita ausiliaria (1 e/o 2) selezionata come AUX.
- 13  **ALLARME:**
Si accende in caso di pre-attivazione dell' allarme digitale esterno ritardato.
 Lampeggia in caso di allarmi durante il normale funzionamento (es. Alta/Bassa temperatura) o in caso di allarme da un ingresso digitale esterno, immediato o ritardato.
- 14  **OROLOGIO:**
 Si accende se è stato impostato almeno uno sbrinamento temporizzato.
 Allo start-up si accende per qualche secondo ad indicare la presenza del dispositivo Real-Time Clock.
- 15  **LUCE:**
 Si accende all' attivazione dell' uscita ausiliaria (1 e/o 2) selezionata come LUCE.
- 16  **ASSISTENZA:**
 Lampeggia in caso di malfunzionamenti. ad esempio in caso di rilevazione di errori E²PROM o in caso di sonde guaste.
- 17  **DISPLAY:**
 Visualizza la temperatura nel range -50 e + 150 °C.
- 18 **HACCP:**
 Si accende se la funzione HACCP è abilitata.
 Lampeggia in caso di nuovo allarme HACCP memorizzato (visualizzazione allarme HA e/o HF sul display).
- 19  **CICLO CONTINUO:**
 Si accende all' attivazione della funzione CICLO CONTINUO.
 Lampeggia se l' attivazione della funzione è impedita da inibizioni esterne o da procedure in atto.



NORMALE FUNZIONAMENTO

	Pressione singolo tasto	Pressione combinata con altri tasti	Start-Up	Richiesta assegnazione automatica indirizzo
HACCP	Entra nel menu' di visualizzazione e cancellazione degli allarmi HACCP.			
ON/OFF	Se premuto per piu' di 5 secondi Abilita/Disabilita la regolazione.			
PRG/MUTE	Se premuto per piu' di 5 secondi dà accesso al menu' di impostazione dei parametri di tipo "F" (frequenti) . Tacita l' allarme acustico (buzzer) e disattiva il relè d' allarme.	SET: Se premuto per piu' di 5 secondi insieme al tasto SET, dà accesso al menu' di impostazione dei parametri di tipo "C" (configurazione) . UP/CC: Se premuto per piu' di 5 secondi insieme al tasto UP/CC ripristina gli eventuali allarmi a ripristino manuale presenti.	Se premuto per piu' di 5 secondi allo Start-Up attiva la procedura di impostazione dei parametri di default.	Se premuto per piu' di 1 secondo entra nella procedura di assegnazione automatica dell' indirizzo.
UP/CC	Se premuto per piu' di 5 secondi Attiva/Disattiva il funzionamento a ciclo continuo.	SET: Se premuto per piu' di 5 secondi insieme al tasto SET, attiva la procedura di stampa del report (se l' interfaccia stampante è connessa al controllo). PRG/MUTE: Se premuto per piu' di 5 secondi insieme al tasto PRG/MUTE ripristina gli eventuali allarmi a ripristino manuale presenti.		
LUCE	Se premuto per piu' di 1 secondo Attiva/Disattiva l' uscita ausiliaria 2.			
AUX	Se premuto per piu' di 1 secondo Attiva/Disattiva l' uscita ausiliaria 1.			
DOWN/DEF	Se premuto per piu' di 5 secondi Attiva/Disattiva uno sbrinamento manuale.			
SET	Se premuto per piu' di 1 secondo Visualizza e/o Imposta il Set-Point.	PRG/MUTE: Se premuto per piu' di 5 secondi insieme al tasto PRG/MUTE dà accesso al menu' di impostazione dei parametri di tipo "C" (configurazione) . UP/CC: Se premuto per piu' di 5 secondi insieme al tasto UP/CC, attiva la procedura di stampa del report (se il controllo è connesso all' interfaccia stampante).		



Idee che lavorano con te

ISA S.r.l.

Via del Lavoro, 5
06083 Bastia Umbra
Perugia - Italy
Tel. +39 075 80171
Fax +39 075 8000900

www.isaitaly.com